

Montpellier

Votre ville

JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE

N° 84 - DECEMBRE 1985

M

Noël fraternel.

Conseil Municipal	
Opération « Je donne un jouet »	page 2
Editorial	page 3
Le nouveau stade d'athlétisme	page 5
La Croix ressuscitée du PEYROU	
Le prix de l'eau...	page 7
Les étudiants américains choisissent Montpellier	page 8
50 ans de Football montpellierain	page 9
« La Gaillarde à Montpellier » : Histoire de l'ENSA	page 10
DOSSIER : « L'insertion sociale et professionnelle des handicapés »	pages 11 à 15
Les travaux en ville	pages 16 - 17
Abonnez-vous à l'Artothèque	page 18
Le Conservatoire National de Région	page 19
Exposition Antoine CLAVE à la Salle Saint-Ravy	page 20
Opéra : une fine CIBOULETTE	page 21
La passion selon Saint-Mathieu	page 22
« Concours Belges »	
Les Beaux-Arts exposent	page 23
Journées Droits de l'Homme	page 24



Trois journées pour les « Droits de l'Homme », témoignage de paix et de liberté ; un grand repas offert aux personnes âgées, l'opération « Je donne un jouet », témoignages d'amitié et de générosité...

Noël à Montpellier ce sera la grande fête de la fraternité.



18 décembre: inauguration du tunnel de la Comédie.

M

CONSEIL MUNICIPAL

DU LUNDI 4 NOVEMBRE 1985

ORDRE du JOUR

- Articles L 122.20 et R. 122.7 du Code des communes — Décisions prises depuis la dernière séance publique du Conseil municipal — Communication.
- Affaires culturelles — Ecole des Beaux-Arts — Attribution des bourses d'étude et de prix.
- Affaires culturelles — Subventions.
- Centre de traitement de l'information — Marché de crédit bail n° 1 505 — Avenant n° 3.
- Convention-cadre avec ministère des P.T.T. — Protocole d'accord avec l'association Aperçable et la commission d'orientation pour le développement des services de communication audiovisuelle — Protocole d'accord avec le Centre national d'Etudes des Télécommunications (C.N.E.T.) — Signatures.
- Convention ville/O.P.A.C. — Mise à disposition du prêt consenti par le Fonds régional de Relance du Secteur Bâtiments et Travaux Publics.
- Développement social des quartiers — Contrat de plan — Etude diagnostic — Quartier Candolle — Ste-Ursule — Verrière Basse — Demande de subvention.
- Développement social des quartiers — Contrat de plan — Convention d'application Ville-Etat-Région.
- Déviations de Juvignac — Acquisition foncière — Participation de la Ville — Convention Ville-Etat.
- Energie — Convertisseur statique — Fourniture et pose mairie A.
- Foncier — Ville de Montpellier/Immeuble Le Bénédicte — Local communal résidentiel — Cession.
- Génie urbain — Voirie circulation — Rues Gerhardt et Bonnard — Stationnement payant.
- Immeuble municipal 16,18, rue F. Fabre — Locaux mis à la disposition de la communauté juive de Montpellier — Bail emphytéotique de 99 ans.
- Marché à la brocante et articles d'occasion et marché aux puces — Réorganisation — Tarifs.

- Office public d'aménagement et de construction de Montpellier — Réhabilitation de 5 logements — Emprunt de 1 600 000 francs — Garantie de la Ville.
- Personnel municipal — Chargé de mission « Rock et Variétés » — Contrat.
- Personnel municipal — Journaliste prestation de services — Contrat.
- Personnel municipal — Tableaux des effectifs — Création d'un poste de chargé des relations avec les personnes inadaptées.
- Place de la Comédie — Dénivelé et aménagements — Revêtement mural de la trémie Victor Hugo — Marché de gré à gré Bourry et Goetschy
- Place de la Comédie — Dénivelé et aménagements — Revêtements parois du tunnel — Marché de gré à gré Boch Frères S.A.
- Place de la Comédie — Dénivelé et aménagements — Revêtements parois du tunnel — Marché de gré à gré ECMO.
- Place de la Comédie — Déplacement des réseaux eau et assainissement — Marché 239.183.1.4. — Avenant n° 1.
- Plan de vente du terrain ville de Montpellier aux prés d'Arènes — Rue Montels de l'Eglise.
- Restaurants scolaires — Mise en appel d'offres — Marchés de denrées alimentaires et fourniture de barquettes jetables 1986.
- Services funéraires municipaux — Achat de cercueils capotons et accessoires — Appel d'offres.
- Solidarités internationales — « Mexique Solidarités » — Subvention.
- Sports — Section sport étude échecs — Convention Ville-Rectorat-Fédération — Année scolaire 1985-1986.
- Sports — Subventions 1985 — Deuxième tranche — Elite amateur.
- Sports — Subvention 1985 — Place aux Sports — Action vacances et fête automne.

- Sports — Subventions 1985 — Deuxième tranche — Actions diverses.
- Sports — Subventions 1985 — Deuxième tranche — Associations diverses.
- Sports — Terrain de rugby E.N.S.A.M. — Utilisation par la Ville — Convention.
- Voirie circulation — Marché « Ligne blanche » — Avenant n° 2.
- ZAC Antigone — Cession de terrains viabilisés — Candidature société SOGERIM.
- ZOLAD — Cession ville de Montpellier — Bureau d'études et de commercialisation industrielle (B.E.C.I.).
- ZUP de La Paillade — Cession des terrains viabilisés — Candidature de la société Groupe Maison Familiale pour le compte de la société anonyme d'H.L.M. CARPI.
- Aménagement du Jeu de Mail — Quartier des Abattoirs.
- Caserne Grossetti — Acquisition.
- Dénivelé de la Comédie — Convention d'étude avec le CETU — Avenant n° 1.
- Entretien des VRD de la commune — Travaux de signalisation — Marché Somel — Avenant n° 1.
- Personnel municipal — Travaux d'utilité collective — Convention du 26 février 1985 — Avenant.
- Place de la Comédie — Dénivelé et aménagements — Marché GTM — Avenant n° 2.
- Plan de circulation — Mise en place du matériel de visualisation et de commande — Marché Somel — Avenant n° 2.
- Réseau de vidéocommunication — Coopération entre la ville de Montpellier et le ministère de la Culture — Convention.
- Sports — Stade Bonnier de la Mosson — Construction vestiaires — Adoption projet — Approbation technique — Mise en appel d'offres.

« JE DONNE UN JOUET »

Samedi 14 décembre
ESPLANADE

Noël pour tous, c'est possible grâce à la générosité de tous les enfants des écoles qui apporteront les jouets dont ils veulent faire cadeau à ceux qui n'ont pas la même chance qu'eux.

Comme l'an dernier un chapiteau sera dressé sur l'Esplanade le 14 décembre pour collecter de 9 h à 18 h tous les présents. Auparavant un petit train circulera dans les quartiers de la ville pour recueillir les jouets déposés dans les écoles.

Pour les amateurs de sensation il sera possible dès vendredi après-midi de faire un tour en mongolfière en compagnie du Père Noël. Le samedi à partir de 14 h, la salle Rabelais proposera gratuitement plusieurs films. Tous les enfants qui apporteront un jouet auront droit à un goûter offert par la municipalité.

ISOLE DU FROID ET DES BRUITS

Les menuiseries DIMAT sont fabriquées à partir de profilés rigides en PVC-NP, extrudés en compounds BENVICS qui leur confèrent les avantages suivants :

- Insensibilité aux intempéries, humidité, gel et agents atmosphériques corrosifs.
- Très bonne résistance au vieillissement.
- Coloration dans la masse.
- Haute résistance aux chocs.
- Excellent comportement au feu.

ET AUCUN ENTRETIEN.

S'adaptant aux travaux neufs et rénovations 7 ans d'expérience sous Licence SOLVAY plus de 8 000 vantaux posés après contrôle de classement sur banc d'essai Réalisation et mise en œuvre

E'S PROUGET

Route de St-Georges d'Orques - B.P. 106
34990 JUVIGNAC - ☎ 75.34.51

CHAUFFAGE (dépannage, installation)
PLOMBERIE (sanitaire, zinguerie)
Installateur Chainegaz

LYRON JACQUES
☎ 67.65.48.93
les Aiguerelles Basses - 171, rue Géode
34000 MONTPELLIER

MONTPELLIER TRAVAUX

AGENCE de GTM Parc Foch « Préfecture » - 34000 MONTPELLIER - ☎ (67) 60.51.67
27, Bd Joseph Vernet - 13008 MARSEILLE - ☎ (91) 76.33.33

INTERVIENT DANS TOUS SECTEURS D'ACTIVITES :

- Bâtiments
- Constructions industrielles
- Ouvrages d'art
- Parcs de stationnement
- Aménagements hydro-électriques
- Centrales thermiques et nucléaires
- Travaux souterrains
- Transports en commun en site propre
- Travaux maritimes et fluviaux
- Canalisations

— REALISATIONS ACTUELLES OU RECENTES —

Couverture du Verdanson
Traversée souterraine place de la Comédie

M

SOLIDARITE POUR TOUS

Cette année s'achève avec un événement majeur pour les montpelliérains : l'ouverture du tunnel de la Comédie qui va ramener la fluidité de la circulation dans le centre-ville et rendre ainsi à la place sa vocation première : être le cœur de la ville, devenir un véritable lieu de passage piétonnier où la convivialité sera à nouveau possible.

1985, Montpellier a fêté son Millénaire. Au-delà des grands événements culturels ou scientifiques qui ont contribué à développer notre image au-delà de la région, il faudra mesurer les retombées sur le plan économique. Les industriels sont désormais nombreux à savoir que Montpellier leur offre les conditions maximales pour l'implantation de leurs entreprises. C'est là toute la tâche féconde que le District accomplit quotidiennement avec les services municipaux. Ce travail souterrain et de longue haleine se traduira à long terme par la création d'emplois salariaux pour la région qui malgré la conjoncture difficile demeure le leadership dans ce domaine. La lutte

pour l'emploi restera en 1986 le souci constant pour la Municipalité. Face aux situations de précarité, les efforts de solidarité pour tous sont indispensables.

Je pense notamment au travail accompli en direction des handicapés, le dossier de ce mois, sous l'impulsion de Michel BELORGEOT, Adjoint et Christiane FOURTEAU, Conseillère municipale.

L'insertion sociale et professionnelle des handicapés se traduit concrètement par des réalisations dont les résultats sont encourageants tels les Ateliers Saint-Martin ou l'Institut de Pomotion Sociale.

La solidarité pour tous, en cette veille de Noël, c'est aussi l'opération « Je donne un jouet » où les enfants savent montrer leur générosité envers ceux de leur âge, afin que pour eux Noël ne reste pas un jour comme les autres.

Pour les jeunes et aussi pour tous, 1986 sera placé sous le signe du sport. Montpellier se dote d'un stade d'athlétisme, deuxième du genre en Europe, véritable outil performant pour nos athlètes



dont le succès ne sont plus à vanter.

Un organe d'information en direction des jeunes manquait. En janvier sortira le deuxième numéro de MACH 2 où se côtoient les sujets sérieux comme la formation mais aussi les loisirs et tout ce qui préoccupe la jeunesse actuelle.

A tous les montpelliérains, je renouvelle mes vœux ainsi que ceux du Conseil Municipal pour que 1986 soit une année porteuse d'espoir et de satisfaction pour tous.

Georges FRECHE
Député-Mairie

FAUSSE NOTE POUR LA CLOCHE DU MILLENAIRE

Le carillon ne tintera pas pour Noël, il faudra attendre Pâques. L'airain en fusion a été fondu dans le cratère du moule qui a été cédé. François GRANIER, l'un des derniers fondeurs de France et ses huit compagnons vont se remettre à la tâche et confectionner un nouveau moule qui ne sera prêt que dans deux mois. Les cloches de Notre Dame-Tables ont décidément bien des malheurs.

FISCALITE LOCALE : MONTPELLIER DANS LE PELOTON DE TETE DES COMMUNES QUI ONT LA TAXE D'HABITATION LA MOINS ELEVEE

VILLES	TAXE D'HABITATION (1984)	
	TAUX EN %	PRODUIT PAR HAB. EN FRANCE
NICE	17,61	930
AVIGNON	22,18	721
BREST	26,12	719
NANTES	18,28	711
PARIS	10,04	708
BESANCON	18,18	674
ORLEANS	18,11	673
TOURS	20,12	670
LIMOGES	15,04	636
AIX-EN-PROVENCE	19,83	632
TOULON	17,27	627
RENNES	19,76	618
GRENOBLE	16,81	615
LYON	17,20	610
BORDEAUX	14,50	586
METZ	17,10	586
CAEN	15,04	581
ST-ETIENNE	19,50	579
LILLE	28,32	578
TOULOUSE	16,96	558
PERPIGNAN	12,12	542
ROUEN	15,04	533
AMIENS	16,27	530
ANGERS	17,24	522
NIMES	22,52	520
NANCY	11,64	515
BOULOGNE-BILLAN COURT	7,10	503
DIJON	15,85	486
BAYONNE	13,78	483
STRASBOURG	15,26	470
LE HAVRE	15,31	466
MULHOUSE	17,60	446
VERSAILLES	7,35	432
LE MANS	14,11	405
TOURCOING	23,94	374
DUNKERQUE	13,49	347
REIMS	10,35	336
MONTPELLIER	9,78	335
ROUBAIX	25,70	327
VILLEURBANNE	12,61	327
ARGENTEUIL	9,63	304
CLERMONT-FERRAND	10,80	289

Une autre façon d'être bien chez soi

« VAL de CROZE »

Route de Laverune
Petit collectif résidentiel
en accession à la propriété

PRÊT P.A.P.

A.P.L.

OFFICE PUBLIC

D'AMÉNAGEMENT ET DE CONSTRUCTION DE MONTPELLIER

30, avenue de Lodève - 34000 MONTPELLIER

☎ 67.92.18.63 (lignes groupées)

s'adresser à : Mme ESTIVAL

poste : 204

Vivez à Montpellier
dans une villa
ou un appartement

Méditerranée Construction

villa
+ garage + terrain
480.000 f
prix moyenprêts P.A.P.
A.P.L.Je dois recevoir
une documentation gratuite

tél. 52.89.89

Méditerranée Construction

S.B. SARRAIL 34000 MONTPELLIER TEL. (67) 66.30.44

banque centrale des coopératives et des mutuelles

- Tous les services bancaires d'une Grande Banque
- Un éventail de formules de crédits pour les particuliers, les entreprises, les associations et les syndicats.
- Une gamme complète de produits de placements performants (Fonds communs de Placements, SICAV, etc...)

Montpellier: 420 allée Henri II de Montmorency 34000 Montpellier Tél. 67.64.61.64



Banque de l'Économie Sociale

SANITAIRE LANGUEDOCIEN

Yves ANDRES

Z.A. de Laverune - Lot : 7
Route de St-Georges-d'Orques
34430 LAVERUNE

☎ (67) 27.66.72 & 27.22.80

Plomberie - Sanitaire
V.M.C. - Climatisation
Génie Climatique

**Les Viviers
de Vauguières**

S.A.R.L. EXAQUA

34130 MAUGUIO

☎ (67) 64.68.00

ENTREPRISE B. BRUNO



CONTRATS ENTRETIEN
DÉPANNAGES RAPIDES

VEHICULES D'INTERVENTION
GUIDÉS PAR
RADIO-TÉLÉPHONE

AGRÉE E.D.F. - G.D.F.

EAU
GAZ
CHAUFFAGE
CLIMATISATION
PLOMBERIE

Siège Social
19, rue Durand
34000 MONTPELLIER
☎ 58.80.73

SEE

**SOCIÉTÉ
d'ELECTRICITÉ
et
d'ELECTRONIQUE**

- Installations
tous bâtiments
HT-BT

- Courants faibles

5, rue COLIN
34000 MONTPELLIER
☎ 67.64.01.00 +

071991

Realisation **DEROMEDI**
SONEGERIM vous propose

LA GUIRLANDE

du T2 au T5

Route de Laverune
Montpellier

**les collines
d'estanove**

« Prestations luxueuses »
« Piscine-Tennis »

PRÉTS
CONVENTIONNES
LANCEMENT
NOUVELLE
TRANCHE
sonegerim

TEL (67) 42.74.55



Téléphone:
(67) 58.93.70

Entreprise de Maçonnerie et Rénovation
de Monuments Historiques



Entrepôt Avenue
Villeneuve
d'Angoulême

**Louis
NAZON**

Avenue de la Pompignane
Villa des Tilleuls n° 774 34000 MONTPELLIER

Tel : 79-60-89

Découvrez le centre d'information immobilière

Appartements et maisons
Prêts PAP - Prêts PC

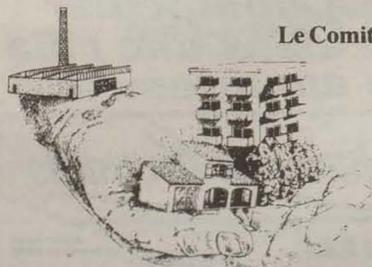
LA MAISON DU G.S.C.I.C.
L'IMMOBILIER CONÇU COMME UN SERVICE

la Pierre rouge

☎ 72.00.00 2 RUE BEAU-SEJOUR
MONTPELLIER

Votre employeur a la solution pour vous loger :

Le Comité interprofessionnel du logement de l'Hérault.



CILDH - CCIM

ACCESSION : Le C.I.L.L. fait des prêts à l'acquisition et à la rénovation. Le C.I.L.L. aide à la réalisation de programmes de construction de type traditionnel, villas et appartements dans le meilleur rapport qualité/prix. Ces logements permettent de bénéficier de l'A.P.L., pour les familles qui peuvent y prétendre.

LOCATION : Le C.I.L.L. dispose d'un parc de logements locatifs réservés aux salariés des entreprises.

INFORMATION : Le C.I.L.L. vous offre un service information constant pour tout problème juridique et technique concernant, l'accès à la propriété et l'amélioration de l'habitat.

**CES SERVICES ONT ÉTÉ CRÉÉS
POUR VOUS
N'HESITEZ PAS À LES UTILISER :**

CILDH - CCIM
26, rue de l'Aiguillerie - B.P. 2180
34027 MONTPELLIER CEDEX
☎ 60.56.00

M

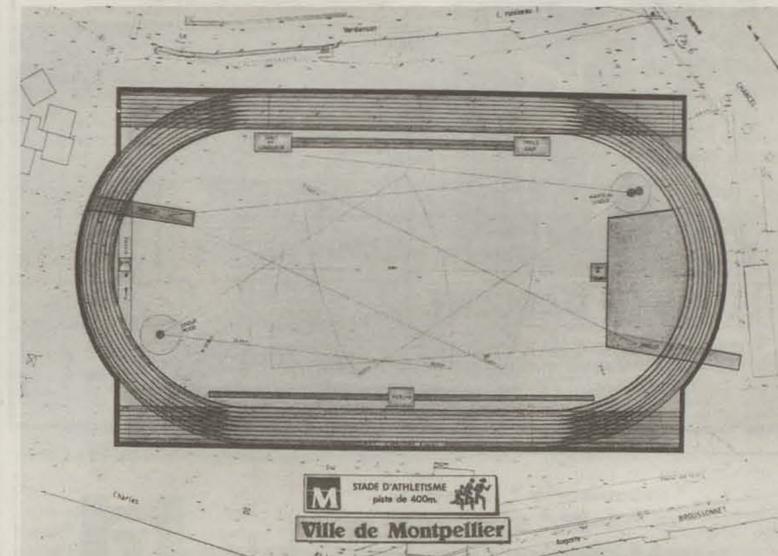
LE NOUVEAU STADE D'ATHLETISME UN EQUIPEMENT DE POINTE

Un stade d'athlétisme digne de ce nom faisait cruellement défaut à Montpellier. Nos athlètes qui faisaient briller les couleurs de la ville dans les grandes compétitions internationales devaient s'entraîner sur les autres stades de la région. Désormais, l'équipement tant désiré sera opérationnel dès le début de la saison sportive, vers le mois d'avril.

L'ancien stade universitaire, entre l'avenue Chancel et l'avenue Flahault va laisser la place à un équipement d'une nouvelle génération, égal en tout point à la célèbre piste BISLETT à Oslo où tombent les records mondiaux. Actuellement, l'infrastructure générale est terminée et le coulage de la piste qui nécessite de bonnes conditions de météorologie dont une température voisine de 15° se fera sur une durée de trois semaines en février. Le revêtement synthétique en résine ou SPURTAN offre la meilleure définition tant pour les courses de vitesse que de

fond. La piste de 400 mètres comportera huit couloirs dont deux lignes droites latérales; elle répondra aux critères pour son homologation par la Fédération Internationale d'Athlétisme. Les 6250 m² de surface synthétique entourent le stade gazonné de 9200 m² avec ses aires de lancer et de saut, dont l'ensemencement est prévu début mars. La première phase du chantier sera alors achevée.

Celui-ci se poursuivra avec l'aménagement des vestiaires, des tribunes, l'installation de l'éclairage prévus pour 1986.



**ENTREPRISE GENERALE de
PEINTURE - VITRERIE
REVETEMENTS SOLS et MURS**

**Ets GARCIA
et Fils**

Z.A. Mijoulan - n° 16
34680 ST-GEORGES-D'ORQUES

12 Rue Bigot - La Paillade
34100 MONTPELLIER
☎ 67.75.15.07

071264



CGEE ALSTHOM



Agence de Montpellier
27, Avenue de Nîmes
34000 MONTPELLIER

☎ 67.79.62.00



Société d'Équipement de la Région Montpellieraine

• La SERM participe au développement de la Ville de Montpellier et du District dans de nombreux domaines :

- habitat
- activités économiques
- restauration immobilière
- études de faisabilité

• Bureaux : 12 pl. du Nombre d'Or - Antigone
B.P. 9033 - 34041 Montpellier Cedex
☎ (67) 65.79.90

Beau Intelligent et en PAP

superbes 4 et 5 pièces avec Loggia
livrables immédiatement



Exceptionnel votre 5 pièces duplex pour

2382^F par mois

Appartement 5 pièces duplex (Lot n° 50)

- 91,73 m² - Loggia et balcon : 530.000 F (Val. Mars 85)
- Vous avez 3 enfants
- Vous gagnez à deux 8.750 F par mois
- Vos revenus imposables en 1983 sont de 70.000 F

	Mensualité
Prêt PAP majoré : 437.250	3.447,00 F
Prêt 1% sur 10 ans 64.500 F à 4%, 653 F par mois différé 2 ans	
Prêt complémentaire sur 20 ans, 28.250 F à 14,75%	+ 265,50 F
	3.712,50 F
Allègement APL	1.330,00 F

LE PUECH D'ARGENT

TÉMOIN DÉCORÉ : Av. de Vanières/Rocade.ouest sud
Tous les jours : 14 h/19 h sauf vendredi et samedi
Dimanche : 10 h/12 h et 14 h/19 h

☎ (67) 42.60.85



CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE DE MONTPELLIER

Siège social : Rue de la Croix Verte
La ZOLAD
34083 MONTPELLIER
TEL. : 67.54.48.00

TOUTES FORMES DE PLACEMENTS, DE CRÉDITS
AUX PARTICULIERS - AUX ASSOCIATIONS

RENSEIGNEZ-VOUS DANS NOS AGENCES
URBAINES ET RURALES

La Caisse d'épargne de Montpellier c'est également
48 POINTS DE VENTE

🏠 L'ÉCUREUIL - L'AMI FINANCIER 🏠

Entreprise Nouvelle d'Elagage

Sciage de Bois

30610 SAUVE - ☎ (67) 81.25.11



ABATTAGE D'ARBRES
DESSOUCHAGE
DEBROUSSAILLEMENT MANUEL
DEBROUSSAILLEMENT MECANIQUE
TRAVAUX DE TERRASSEMENT
CURAGE DE FOSSES
BROYAGE AVEC DECHIQUETEUSE
TRAVAUX AGRICOLES EN REGLE
LOCATION DE CAMION A JOURNEE AVEC CHAUFFEUR
LOCATION DE NACELLE AVEC CHAUFFEUR
TRAVAUX AVEC BULLDOZER
REALISATION DE CHEMINS
CHIRURGIE DES ARBRES
TRAITEMENT MALADIES D'ARBRES

* menuiserie * isolation
* carrelage * gros-œuvre
**matériaux service
du littoral**

158, rue du Moulin de l'Evêque
34000 MONTPELLIER - ☎ (67) 65.75.50



TRIVELLA

Tél. : (90) 93.64.19
Chemin de Séverin
13200 Arles

S.A. BERTHOULY TRAVAUX PUBLICS

Terrassements / Voirie / Réseaux divers

Chemin des Morestelles
Route de Palavas

34970 LATTES
☎ (67) 68.44.50

Siège social :
07350 CRUAS

Centre administratif et industriel :
Avenue de Gournier - B.P. 220
34205 Montélimar Cedex - ☎ (75) 51.85.85



CONTROLE TECHNIQUE DE LA CONSTRUCTION

Agence de Montpellier 130, av. de Palavas ☎ (67) 65.49.50
Quand le contrôle devient service

SUPERMARCHÉS BRAVO

Avenue des Moulins - MONTPELLIER

Entreprise de travaux

SOBEA

SOCEA-BALENCY

publics et privés

Pose de canalisations pour le transport de tous fluides
Fabrication de tuyaux en béton précontraint et en béton armé
Gestion et entretien de services publics d'eau et d'assainissement
Collecte et traitement des ordures ménagères

Béton armé
Génie civil
Bâtiment

MONTPELLIER - 381, Avenue du Mas d'Argelliers - Tél. : 92.12.86

M

LE PRIX DE L'EAU UNE ENQUETE DE L'AGENCE DE BASSIN

L'Agence de Bassin Rhône-Méditerranée-Corse a lancé en mars 1985 une enquête auprès des collectivités les plus importantes du Bassin sous forme d'un questionnaire adressé aux 200 plus grandes villes.

Parmi ces 200 communes, 60 à caractère saisonnier ne pouvant être comparées avec les autres communes feront l'objet d'une analyse séparée et ultérieure.

Les réponses à l'enquête sont au nombre de 122 sur 140 et portent sur une population de 6,6 millions d'habitants.

Par prix de l'eau, il faut entendre le prix TTC facturé à l'abonné, c'est-à-dire le prix de l'eau à proprement parler et éventuellement les redevances pour location et entretien des compteurs, la redevance d'assainissement, le F.N.D.A.E. (Fond National pour le Développement de l'Adduction d'Eau), les redevances Agence et enfin la TVA.

Par ailleurs, pour tenir compte de la diversité des modes de tarification (proportionnel à la consommation, forfaitaire, binôme...), l'Agence a reconstitué, en fait, la dépense, d'un foyer domestique qui utiliserait 150 m³ par an.

Ce chiffre a été retenu à partir de données disponibles à l'Agence sur les volumes contre valeur de la redevance de pollution et en prenant comme hypothèse qu'un foyer domestique correspondait, en moyenne, à 2,5 habitants (sources INSEE concernant le nombre de foyers fiscaux).

On notera le caractère sérieux et l'origine indépendante de cette enquête dont les résultats sont les suivants :

entre 5 et 6 francs/m³ :
Montpellier
Alès

entre 6 et 7 francs/m³ :
Agde
Carcassonne
Limoux
Narbonne
Nice

entre 7 et 8 francs/m³ :
Arles

entre 8 et 9 francs/m³ :
Béziers
Marseille
Nîmes
Orange
Perpignan
Toulon

entre 9 et 10 francs/m³ :
Fréjus

Ernest GRANIER
Adjoint au Maire
Délégué
aux Services Techniques

LA CROIX RESSUSCITEE DU PEYROU



M. Georges FRECHE, en présence de M. DEBANNES-GARDONE, directeur de la DRAC, a profité de cette occasion pour faire le point sur les travaux en cours. Après les trophées et les grilles qui constituaient la première étape, le château d'eau exige une consolidation et une petite cure de rajeunissement ainsi que certaines marches ébréchées des Jardins du Peyrou. Les six mois à venir devraient voir la réalisation de ces travaux qui pourraient être complétés par la remise en place du dôme du château d'eau.

Un ciel incertain n'a pas empêché une foule de montpelliérains et de nombreuses personnalités d'assister à une double inauguration : les trophées du Jardin du Peyrou brillant de mille feux sur les grilles, et la Croix du Peyrou plusieurs fois mise à terre par les troubles historiques ou les caprices du temps et qui renaît immua-

blement, dominant majestueusement la place Giral. Saluons le talent d'un ferronnier gardois, Hubert JOURDAIN dont le travail de restauration a été tout simplement admirable.

La croix devait ensuite être bénie solennellement par Mgr BOFFET devant l'assemblée des fidèles qui prièrent pour que ce monument n'ait plus désormais à souffrir du temps irréparable outrage.



SO. M. E.L.

Société Méditerranéenne d'Electricité

Société Anonyme au Capital de 950.000 Francs

Les Coutaux - Route Départementale 116 E

34430 SAINT-JEAN-DE-VEDAS

Tél. : (67) 42.76.70 (5 lignes groupées)

RÉSEAUX ÉLECTRIQUES AÉRIENS, SOUTERRAINS MT - BT

POSTE DE TRANSFORMATION - ÉCLAIRAGES PUBLICS

RÉSEAUX P.T.T., AÉRIENS-SOUTERRAINS



Installation - Entretien
CHAUFFAGE CENTRAL
CHAUFFAGE SOLAIRE
CLIMATISATION - PLOMBERIE
ZINGUERIE - SANITAIRE

Bureau : 52 Avenue Charles Flahaut
☎ 67.41.20.33

MORO Pierre - 34000 MONTPELLIER

J'AIME

SUPER



Avenue de Lodève à MONTPELLIER-CELENEUVE

Ouvert du lundi au samedi de 9 h à 22 h.



3 F10

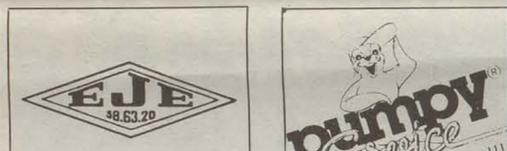
Le Voyage (1)

PLUS FACILE EN BUS.

(1) Par carnet de 10 voyages - 105 points de vente
Renseignements ☎ 66.12.56 - poste 14

SMTU M

SOCIÉTÉ MONTPELLIÉRINE DE TRANSPORT URBAIN



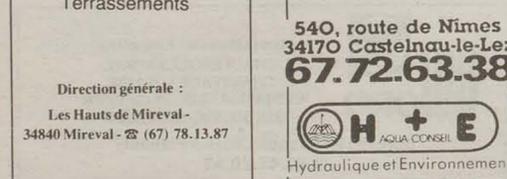
J. ESTUPINA

Voies
Réseaux
Divers
Terrassements



la meilleure façon d'pomper !!!
Vente - Location - Réparation
Installation de matériel
hydraulique, d'arrosage,
piscines toutes marques.

540, route de Nîmes
34170 Castelnau-le-Lez
67.72.63.38



Hydraulique et Environnement



**MERIDIONALE
DES CLOTURES ET
METALLERIE**

CLOTURE
métalliques/bois/béton... usines, parcs
stades, tennis, villas, parre-ballons, brise-vent,
grilles, garde corps, haute sécurité...

METALLERIE
Portails, portillons, serrurerie et ferronnerie du
BAT et des T.P., constructions métalliques, entre-
tien d'usines et d'équipements...

MOBILIER BOIS
Parcours sportifs, murs anti bruits, bancs, tables,
caillabotis, palissades, cabanes, bacs à fleurs,
jeux...

☎ (67) 84.25.68
Montpellier - Perpignan - Narbonne
Béziers - Nîmes - Toulouse - Avignon

M

LES ETUDIANTS AMERICAINS CHOISSISSENT MONTPELLIER



Cinquante étudiants de deux prestigieuses universités américaines (CHAPEL HILL, Caroline du Nord et « College William and Mary » de WILLIAMSBURG, Virginie), résident et travaillent à Montpellier pendant un an. C'est André MOUTOT, conseiller municipal chargé du Jumelage avec Louisville qui leur a fait les honneurs de la ville lors d'une chaleureuse réception à la Mairie le 12 novembre.

Depuis 1975, un groupe de 40 à 50 étudiants américains (52 pour l'année scolaire 1985-86), vient chaque année suivre des cours à la Faculté des Lettres de Montpellier avec pour but principal le perfectionnement de leur français et l'approfondissement de leur connaissance de notre pays.

Ces jeunes ont entre 19 et 21 ans. Ce sont en majorité des filles. Bien qu'ils soient sélectionnés par deux Universités du Sud, ils peuvent être originaires de tous les coins des Etats-Unis : Californie ou Nex York, Texas ou Floride, et bien sûr, états du « Sud ». Ils sont donc de personnalités très différentes et se destinent à des carrières très diverses aussi : business, diplomatie, journalisme, enseignement, droit, médecine, arts, théâtres...

L'encadrement du groupe revient essentiellement, durant tout le séjour, à un « Resident Director », qui est alternativement un Professeur d'une des deux Universités associées. Pour cette année, c'est le Professeur E. MONTGOMERY, directeur du Département de Français de l'Université de Caroline du Nord, qui assume cette charge.

Les étudiants arrivés à Montpellier début septembre suivent d'abord un cours de français intensif à Paul Valéry, et sont logés provisoirement par Mme M. Piquemalle pour choisir un logement définitif qu'ils garderont d'octobre à juin.

Début octobre, une fois les problèmes d'hébergement résolus, Mme M.-Cl. Maley intervient pour les aider à profiter au maximum de leur séjour dans notre région ou dans notre ville. Elle sollicite des familles montpelliéraines pour leur demander de recevoir, sans engagement définitif cependant, à raison par exemple de deux fois par mois, un étudiant qu'elle essaie de choisir en fonction des goûts de la famille qui ouvre ses portes. Le type de rencontre qui s'ensuit est tout à fait libre depuis la simple conversation à la maison ou dans un café en ville, en passant par le dîner en semaine ou le déjeuner dominical, la sortie nocturne au concert, l'après-midi au cinéma, le dimanche à la campagne, la partie de tennis... ou le baby-sitting !

Pour tous renseignements supplémentaires, contacter : Mme M.-Cl. Maley, 41, rue de l'Aiglon 34100 Montpellier, Tél. 67.72.88.71

VOYAGE « ETUDES ET VACANCES » AUX ETATS-UNIS

Entre Louisville et Montpellier, jumelées depuis de nombreuses années, se sont établis des liens d'amitié et de échanges culturels.

Le Comité de Jumelage « Montpellier-Louisville » organise un séjour de quatre semaines en juillet-août pour les étudiants de l'Université de notre ville.

Ce programme s'adresse aux jeunes gens et aux jeunes filles de nationalité française suivant les cours de l'enseignement supérieur à Montpellier, ou des écoles spécialisées qui dispensent un enseignement à des étudiants déjà titulaires du baccalauréat.

En 1985, ces étudiants étaient logés durant quatre semaines en cité universitaire pour la somme de 49 dollars par semaine (soit 7 dollars par nuit) et avaient la possibilité de prendre leur repas à la cafétéria du Campus Universitaire. Il en sera de même pour 1986 avec certainement une majoration à prévoir. Ils seront mis en relation avec des familles américaines qui les recevront régulièrement et amicalement.

Les étudiants sont assurés, d'autre part, à Louisville, d'un emploi rémunéré dans une entreprise publique ou privée. Le Directeur du Centre International de l'Université de Louisville, M. Van Fleet, se charge, en effet, de demander aux responsables des divers établissements importants ayant leur siège à Louisville, d'offrir un stage à un ou plusieurs étudiants montpelliérains qui toucheront une rémunération équivalant à 500 dollars pour quatre semaines de présence.

La ville de Montpellier, à titre de réciprocité, se préoccupe également de recevoir, durant l'été, des jeunes Louisvillois ; divers établissements publics montpelliérains contribuent à cet accueil en proposant un ou plusieurs emplois dans leurs services.

De tels échanges, en effet, entre notre jeunesse universitaire et celle de Louisville, ne peuvent que rendre plus étroites les relations amicales que nous souhaitons nouer avec les habitants de notre ville jumelle et notamment, faire bénéficier nos étudiants d'une expérience particulièrement instructive dans une cité étrangère.

Les jeunes gens que ce voyage pourrait éventuellement

« CHRISTMAS CAROLS » à MONTPELLIER

Les Anglophones et les anglophones sont invités à une soirée de « Christmas Carols » qui aura lieu à notre connaissance pour la première fois à Montpellier, le samedi 14 décembre à 20 h 30 à l'Eglise Réformée Evangélique, Temple de l'Oratoire 5, rue des Augustins à Montpellier.

Ceux qui se sont déjà rendus dans un pays anglophone savent la joie d'une soirée de « Christmas Carols » au moment de Noël. Cette soirée sera animée par des anglophones et tous ceux qui désirent vivre une soirée de Noël à l'anglaise ou à l'américaine seront les bienvenus.

Entrée libre.

M

TRICENTENAIRE DE LA REVOCATION DE L'EDIT DE NANTES PARUTION DES ACTES DU COLLOQUE

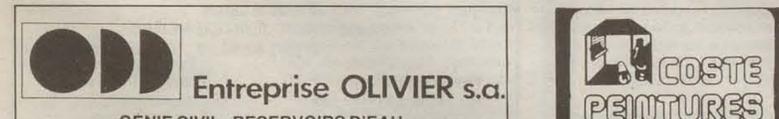


Magréta Siden dont l'ancêtre cévenol et protestant Denis Veraisse s'était réfugié en Suède reçoit au Centre Rabelais la médaille d'or de la ville de Montpellier à l'occasion du colloque sur le tricentenaire de la révocation de l'Edit de Nantes.

Le Centre d'Histoire des Réformes et du Protestantisme de l'Université de Montpellier III a tenu le Colloque Jean Boisset du 17 au 20 septembre 1985 sur le thème « La Révocation de l'Edit de Nantes vue de l'extérieur du royaume ». Vingt communications suivies de débat ont été entendues. Cette manifestation a été intégrée dans la commémoration du Millénaire de la Ville de Montpellier. En cette occasion, les églises protestantes de Montpellier ont un leurs efforts pour accueillir les descendants des religieux fugitifs en 1685 de retour au pays après trois siècles.

La publication des actes du Colloque Jean Boisset (20 communications scientifiques) et du compte-rendu des manifestations montpelliéraines animées par le Député-Maire et le Conseil Municipal et par les Eglises de Montpellier est en cours. Le coût de l'entreprise est important et pour la mener à bien avant la fin de 1985, c'est-à-dire avant la fin de l'année commémorative de la révocation et du Millénaire anniversaire de la Ville, il est nécessaire de pouvoir apprécier les possibilités de vente c'est pourquoi nous demandons à tous ceux qui souhaiteraient acquérir un ou plusieurs volumes des Actes du Colloque Jean Boisset sur « La Révocation de l'Edit de Nantes » de souscrire dès maintenant. Le volume d'environ 400 pages sera mis en vente au prix de 150 francs, prix couvrant tout juste le coût d'édition.

Le Centre d'Histoire des Réformes et du Protestantisme, maître d'œuvre de cette édition, avec l'aide de la Municipalité de Montpellier et du Comité du Millénaire, serait désireux de connaître les intentions d'achat concernant ce volume, c'est pourquoi nous vous demandons de prendre contact le plus rapidement possible en écrivant à l'adresse suivante : Comité du Millénaire : Mme Christine LAZERGES - Mairie de Montpellier - 34064 MONTPELLIER CEDEX.



Entreprise OLIVIER s.a.

GENIE CIVIL - RESERVOIRS D'EAU
STATIONS D'EPURATION ET DE TRAITEMENT

17, Chemin de Saint-Hubert - 34970 LATTES
☎ (67) 58.25.00



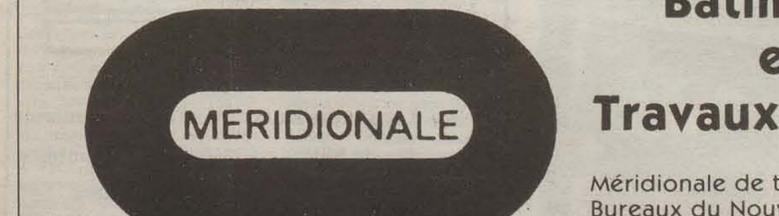
**COSTE
PEINTURES**

Papiers peints, peintures
revêtements, moquettes

RUE St-HILAIRE, MONTPELLIER
☎ 65.69.65

UNE ENTREPRISE AU SERVICE DE SA VILLE

Bâtiments et Travaux publics



Méridionale de travaux
Bureaux du Nouveau Monde
Rue des Etats du Languedoc
B.P. 1187
34009 MONTPELLIER CEDEX
Tél. : 64.44.40

M

50 ANS DE FOOTBALL MONTPELLIERAIN 1919-1970

« Allez SOM ! » Ce cri d'encouragement doit rappeler de merveilleux souvenirs aux nostalgiques du défunt Parc des Sports. Cette clameur, c'est aussi le titre du livre vibrant écrit par Roger RABIER pour faire revivre le glorieux stade Olympique de Montpellier. Pendant près d'un demi-siècle, le football local a vécu au rythme du SOM et de son équipe de football.

La prodigieuse ascension du club montpelliérain le conduisit en 1929 à Paris où devant des spectateurs médusés, il remporta la Coupe de France face à son rival de toujours : le prestigieux football-club de Sète.

Roger RABIER, licencié ès-lettres, qui a porté le maillot rouge et blanc de 1939 à 1945 évoque avec une infinie tendresse, de l'humour et un goût délicieux pour les anecdotes, l'histoire de ce club pas comme les autres et de l'inoubliable Parc des Sports.

Georges FRECHE, Député-Maire de Montpellier, dans la préface de cet ouvrage rend hommage à l'auteur : « Ce livre rend palpable et concret ce qui n'était jusqu'ici qu'une tradition orale et quasiment fabuleuse : l'histoire de cette équipe légendaire composée d'étudiants, un peu dandys, de yougoslaves devenus plus Montpelliérains que les vrais, qui allaient battre les plus grands sur leur terrain ».

Plus que l'histoire sportive locale, c'est l'histoire de Montpellier qui apparaît en filigrane à travers ces lignes attachant et remarquablement illustré. « Allez SOM » devrait ravir aussi bien les amoureux du sport que les profanes ; c'est en tout cas le souhait le plus cher de l'auteur.

Roger Rabier



50 ANS DE FOOTBALL
MONTPELLIERAIN 1919-1970



**SGMC
MEDITERRANEE**

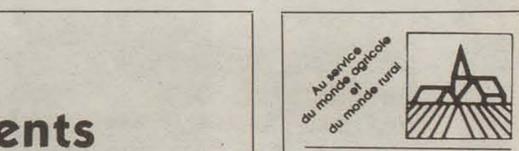
Société Générale Méditerranéenne
de Construction

S.A. au capital de 4.500.000 F

Agence de Montpellier
Immeuble « Le Tertiaire » B. 2
Z.A.C du Val de Croze
Route de Lavérune - 34100 Montpellier
☎ 67.47.57.57

Constructions scolaires, universitaires
hospitalières, logements

Au service
du monde
du monde rural



Le Groupe
LES ASSURANCES
MUTUELLES AGRICOLES

**SAMDA
SORAVIE**

- Exploitants Agricoles
- Salariés Agricoles
- Salariés du Commerce et de l'Industrie
- Artisans
- Commerçants
- Entrepreneurs
- Professions libérales
- Dirigeants d'organismes professionnels

ADRESSE :
Maison de l'Agriculture
Place Chaptal - Montpellier

M

« LA GAILLARDE A MONTPELLIER » De l'Ecole impériale d'Agriculture à l'actuelle E.N.S.A.

« LA GAILLARDE A MONTPELLIER » raconte l'histoire de l'Ecole Nationale Supérieure Agronomique de Montpellier depuis ses origines (Lyon, 1842) jusqu'à nos jours. Les auteurs décrivent, avec précision, à la fois la vie de l'Ecole, les crises viticoles majeures (Phylloxera, 1907...) et les traits marquants de l'histoire des autres Grandes Ecoles Agronomiques. Toutes sortes d'anecdotes montrent combien la réalité dépasse ordinairement la fiction. Qui croirait, sans preuves, qu'une Institution aussi sage puisse avoir été le théâtre d'un duel, d'une substitution de Louis d'or et même d'une curieuse affaire de mœurs!

L'ouvrage, imprimé en format 16 X 23 cm, comprend plus de 330 pages dont 60 illustrations - huit d'entre elles étant en couleur. Il est vendu en souscription au prix de 159 F.

Adresser les commandes à: Association des Anciens Elèves - « LA GAILLARDE » - Place Viala - 34060 MONTPELLIER.

— NE PAS OUBLIER DE MENTIONNER PRECISEMENT VOTRE NOM ET VOTRE ADRESSE.

— Votre chèque doit être libellé au nom de l'Association des Anciens Elèves.

autres Grandes Ecoles Agronomiques Françaises n'ont pas encore raconté leur histoire, sauf Grignon, mais c'était il y a 75 ans...

LA GAILLARDE A MONTPELLIER
par
Jean-Paul LEGROS et Jean ARGELES
Avec la participation de Gabriel BUCHET
Préface de Jean-François BRETON

L'ouvrage, imprimé en format 16 X 23 cm, comprend plus de 330 pages dont 60 illustrations - huit d'entre elles étant en couleur. Il est vendu en souscription au prix de 159 F.

Adresser les commandes à: Association des Anciens Elèves - « LA GAILLARDE » - Place Viala - 34060 MONTPELLIER.

— NE PAS OUBLIER DE MENTIONNER PRECISEMENT VOTRE NOM ET VOTRE ADRESSE.

— Votre chèque doit être libellé au nom de l'Association des Anciens Elèves.



Travaux pratiques à l'Ecole d'Agriculture en 1900.

Téléphonez en beauté

LA NOUVELLE NUMEROTATION
c'est encore plus facile avec



un poste électronique à touches
Changez votre téléphone



S63 FV (+ 4,00 F)



DIGITAL 2000 (+ 12,00 F)



FIDELIO (+ 27,00 F)

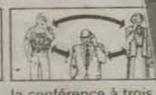
et profitez des services supplémentaires



appel en instance



le renvoi temporaire



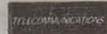
la conférence à trois



Appelez le

NUMERO VERT 05.05.34.34

DIRECTION OPERATIONNELLE DES TELECOMMUNICATIONS
474, Allée Henry II de Montmorency - 34035 - MONTPELLIER CEDEX



TELECOMMUNICATIONS

COLAS

MIDI - MÉDITERRANÉE

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 1.000.000 F.

DIRECTION MIDI-LANGUEDOC

Z.I. de la Lauze

34430 - SAINT-JEAN-DE-VEDAS

☎ (67) 42.56.99 Télex : 480 260

Travaux publics
Routes et aérodromes
Voiries - réseaux divers
Enrobés
Revêtements spéciaux

Travaux privés
Lotissements
Sols industriels
Aires de jeux
Tennis clés en main

SOLEG

Société Languedocienne d'Entreprise générale
Entreprise de bâtiment et de travaux publics

S.N.C. au capital de 2 750 000 Francs

Siège Social : 1, rue Cité Benoît
34 000 Montpellier
Tél. : (67) 64.49.24

M

A MONTPELLIER: VIVRE ET TRAVAILLER AVEC LES PERSONNES HANDICAPEES

Depuis bientôt neuf ans, notre municipalité tente de favoriser à tous les niveaux de la vie de la cité, le processus d'insertion des personnes handicapées. Le temps semble venu aujourd'hui de dresser un rapide bilan de cette action et de s'interroger aussi sur les grandes orientations à prendre pour les futures années.

Deux réflexions guident aujourd'hui notre action en faveur des personnes handicapées.

Tout d'abord, la crise économique que nous vivons depuis plus de dix ans nous propose un double défi qui concerne à bien des égards les acteurs de la politique sociale et les personnes handicapées elles-mêmes. La grande confrontation économique qui agite le monde entier nous fait obligation d'améliorer la compétitivité de notre tissu économique national ce qui passe à la fois par la modernisation, le pari autour des nouvelles technologies, mais aussi par un allègement sensible des charges des entreprises, élément indispensable si l'on veut aujourd'hui être parfaitement concurrentiel. Mais ce défi de la modernisation de notre économie se double de notre volonté de maintenir les axes fondamentaux de notre politique de protection sociale, dont chacun s'accorde à reconnaître la valeur.

Assurer la protection sociale de tous ceux qui ont réellement besoin de celle-ci doit être un axe fondamental de notre action, mais les contraintes du moment doivent aussi nous conduire à nous interroger sur la possibilité de mettre en place une politique d'action sociale qui passe autant et peut-être plus par la participation que par l'assistantat.

UTILISER TOUS LES TALENTS

Les personnes handicapées ont à participer à cette mutation. Utiliser tous les talents, permettre à chacun de prendre toute sa place dans notre système de production, c'est au prix de cet effort d'imagination qui utilisera réellement tous les possibles que nous parviendrons à assurer efficacement la prise en compte de ceux qui ne peuvent produire et exigent réellement une protection sociale complète. Les contraintes économiques de cette fin de siècle nous imposent donc d'utiliser toutes les possibilités pour insérer les personnes handicapées dans le tissu économique de notre pays et de notre ville. Fort heureusement, les progrès de sciences telles que l'ergonomie, les perspectives offertes par les nouvelles technologies, les recherches autour des entreprises alternatives qui prennent à la fois en compte les contraintes économiques mais aussi les nécessités de la réinsertion sociale permettent d'envisager réellement pour les personnes handicapées moins d'assistantat, moins de surprotection et une participation plus réelle à la vie économique.

La deuxième réflexion qui guide notre action dans ce domaine, passe par la reconnais-



Ouverture du Séminaire Européen par MM. FRECHE, DELEBARRE, Ministre du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle, COUSSIROU, Préfet et DAUNT, Chef du Bureau l'Action en faveur des Personnes Handicapées de la Commission des Communautés Economiques Européennes.

sance du handicap, de ses contraintes, de ses possibilités aussi.

En effet, il nous semble essentiel de bien apprécier toutes les sujétions qui sont liées au handicap. Il est par exemple important de savoir que l'insertion professionnelle des grands handicapés moteurs passe par une action autour de l'accessibilité des lieux d'entreprises. Le handicap existe et plutôt que de le nier, nous préférons agir au niveau de toutes les barrières physiques, architecturales, psychologiques qui s'opposent à la pleine insertion des personnes qui en sont atteintes.

UNE MEILLEURE ACCESSIBILITE

Partant de ces deux réflexions de base, notre action se veut globale. Si l'insertion professionnelle est l'objectif à atteindre, ce n'est que lorsque l'on parvient à s'assumer sur le plan économique que l'on est pleinement autonome, il est aussi essentiel d'agir sur tous les autres aspects qui touchent à la vie des personnes handicapées. C'est dans cet ordre d'idée que nous agissons au niveau de l'accessibilité en contrôlant étroitement les grands permis de construire et en menant une action sur la mise en accessibilité de tout le réseau de voirie. Nous avons pu dans ce domaine réaliser des progrès sensibles, même si le caractère ancien de certains quartiers de notre ville ralentit parfois nos efforts dans ce domaine.

Nous agissons aussi au niveau des transports afin de permettre les déplacements dans de bonnes conditions des grands handicapés physiques. Dans ce domaine, l'action menée par le GIHP en convention avec le District de l'agglomération de Montpellier est bien

connue pour qu'il soit utile d'y revenir. Nous signalerons cependant que des études sont actuellement menées pour améliorer l'efficacité de ce service. Nous prenons également en compte les problèmes du logement et la réalisation du programme ANTIGONE nous a per-



Mme FOURTEAU, conseiller municipal chargé des relations avec les handicapés, M. VEZINHET, premier adjoint, M. DAUNT et M. Vincent MICHEL, chargé de mission auprès des personnes handicapées à la mairie de Montpellier.



mis de loger dans cet ensemble moderne, 15 grands handicapés physiques. Sur ce point, notre action se poursuit et se développe en relation avec la Société Héraultaise d'Economie Mixte qui gère le parc des logements d'ANTIGONE, mais aussi avec l'O.P.A.C. Toutes les cités H.L.M. qui se construisent actuellement offriront des possibilités réelles de logement pour les personnes les plus atteintes par le handicap.

L'INSERTION C'EST L'AFFAIRE DE TOUS

Notre action, c'est aussi l'insertion préscolaire et scolaire car le processus d'insertion doit pouvoir réellement débiter dès l'enfance et l'entrée à l'école maternelle. C'est aussi et encore la formation professionnelle. C'est enfin la possibilité donnée aux personnes handicapées de participer à tous les aspects de la vie culturelle et sportive de notre cité. L'action menée par notre service des Sports et tout particulièrement par M. Dury est exemplaire dans ce domaine. Au niveau culturel, beaucoup reste à faire pour permettre l'accès aux handicapés physiques des grands lieux où se vivent les grands événements culturels. Pourtant, des salles telles que la salle Rabelais, la nouvelle église d'Antigone, offrent à ce niveau des possibilités intéressantes que le nouveau Palais des Congrès devrait prochainement compléter.

Tout ce programme d'action a pu se réaliser grâce à une rela-

tion étroite entre la ville et les associations représentatives.

Il nous semble essentiel en effet que les personnes handicapées participent directement à l'élaboration de la politique et des mesures qui les concernent. C'est d'elles-mêmes dont il s'agit ici et il faut se garder à ce niveau de penser et d'agir à la place des intéressés. C'est pour cela qu'il nous paraît fondamental d'être en liens étroits avec les individus, chaque fois que cela est possible, mais aussi avec les grandes associations représentatives qui se battent concrètement sur le terrain de l'insertion. Cette mission d'écoute et de coordination fait intégralement partie des tâches confiées au service municipal des relations avec les personnes handicapées.

Cette liaison qui doit s'intensifier avec le tissu associatif ne dispense pas pour autant la puissance publique de toute intervention directe dans ce domaine.

En 1984, notre service municipal des relations avec les personnes handicapées a été l'objet de quelque 5 200 sollicitations. Plus de 30 % d'entre elles étaient liées à des problèmes de formation ou d'emploi. Plus de 10 % à des problèmes de logement. Les questions touchant aux ressources, aux rapports avec les associations, entrent aussi pour une bonne part dans les problèmes posés à ce service. Et si les interrogations liées aux transports ou à l'accessibilité sont peu nombreuses, moins de 2 %, dans chaque cas, elles n'en sont pas moins importantes.

LES HANDICAPES FACE A L'EMPLOI

Il est donc clair que la puissance publique doit favoriser chaque fois que cela est possible, l'action directe des intéressés au travers de leurs associations représentatives. Mais elle doit aussi accepter de prendre elle-même en compte les problèmes qui lui sont posés. Soulignons par exemple que toujours dans le cadre de notre service municipal des relations avec les personnes handicapées, nous comptons environ 500 personnes inscrites uniquement pour des problèmes d'emploi. Grâce à l'action de ce service en relation avec les autres équipes qui, sur le département

s'occupent de réinsertion professionnelle, 58 d'entre elles ont pu trouver un emploi en 1984 et plus de 50 avaient retrouvé un emploi au 30 septembre de cette année.

Comme on le voit au travers de ces exemples et de ces chiffres, le bilan qu'il nous est possible de dresser aujourd'hui est largement positif. Cependant, beaucoup reste encore à faire pour assurer la pleine citoyenneté des personnes handicapées. Il conviendra donc de continuer à agir dans tous les domaines où nous avons travaillé jusqu'à présent. Mais il faudra aussi intensifier la coordination entre le tissu associatif et la puissance publique afin d'améliorer encore notre efficacité dans le traitement des grands dossiers.

Il conviendra également d'accroître la sensibilisation du public au problème des personnes handicapées. Bien souvent, le handicapé est rejeté parce que mal connu ou tout simplement parce qu'il fait peur et parce que son handicap nous angoisse. Les barrières psychologiques sont certainement parmi les plus difficiles à abattre et si, au cours de cet automne, nous avons commencé à agir dans ce domaine par le biais d'une campagne d'affiches, il conviendra d'être encore plus présent dans ce domaine.

UNE CITOYENNETE A PART ENTIERE

Mais nous devons aussi intensifier nos efforts dans le domaine de la formation en étant particulièrement attentif en direction des nouveaux métiers générés par les nouvelles technologies et par les grandes mutations économiques du moment. Intensifier notre action aussi dans la recherche de nouvelles formes d'entreprises offrant de nouvelles perspectives au niveau de l'emploi.

Enfin, il conviendra que nous puissions prendre en compte les personnes que l'on dit aujourd'hui handicapées par inadaptation sociale. C'est là un vaste sujet qui exigera de notre part la recherche de nouveaux moyens financiers indispensables à la mise en œuvre d'une action efficace dans un domaine particulièrement difficile.

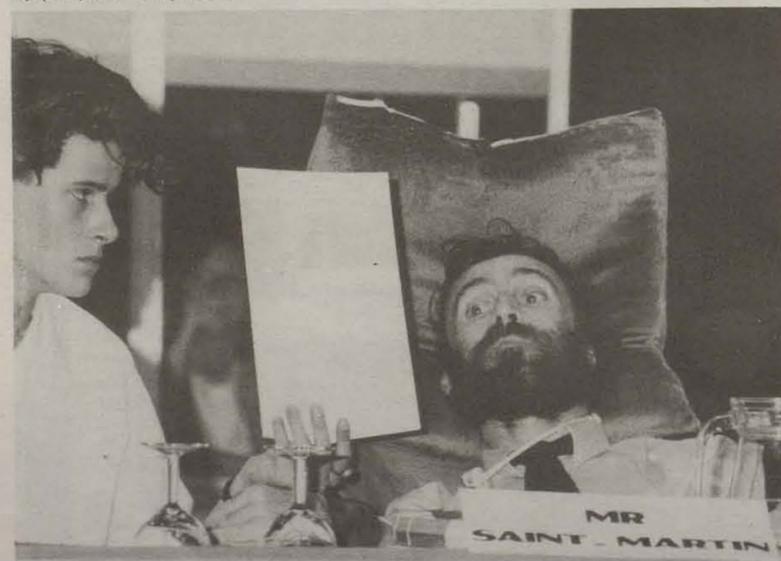


A Grammont, Séminaire des représentants des Districts Européens pour l'Insertion Sociale et Economique des Personnes Handicapées.

Nous avons dit en introduction l'importance de faire participer à la vie économique toutes celles et tous ceux qui ont quel-

ques capacités en ce domaine. Nous avons montré l'intérêt économique de l'insertion professionnelle des personnes handicapées. Il est à noter ici qu'une réflexion similaire peut être également entreprise au niveau des personnes âgées. Nous avons aussi indiqué tout au long de ces lignes combien le problème de l'insertion globale des personnes handicapées, combien leur pleine citoyenneté était à nos yeux essentielle. Il convient donc que nous poursuivions et intensifions notre action sur ce terrain. La puissance publique que représente la ville de Montpellier assumera ici ses responsabilités mais cette action ne pourra être parfaitement positive sans le concours actif de la population, sans la participation personnelle de chaque citoyen de Montpellier.

Michel BELORGEOT
Adjoint au Maire
Délégué aux Affaires Sociales



M. SAINT-MARTIN, rédacteur en chef du journal « Plain-Pied », administrateur du G.I.H.P.



UN MINISTRE DES HANDICAPES ET DES REALISATIONS

M. Michel DELEBARRE, Ministre du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle a rendu visite aux congressistes réunis au château de Grammont à l'occasion du séminaire européen évoqué plus haut, ceci le 24 octobre au matin.

M. Georges FRECHE, Député-Maire de Montpellier a accueilli M. DELEBARRE et a rappelé dans son allocution de bienvenue les grands traits de l'action municipale en faveur des personnes handicapées. Il a particulièrement insisté sur la volonté des élus montpelliérains d'associer les personnes handicapées au processus économique et à tous les aspects du développement de Montpellier.

Dans sa réponse, M. DELEBARRE saluait les réalisations particulièrement exemplaires implantées dans notre ville, dont la plupart ont été largement soutenues par la Municipalité et le District.

Il est vrai que le Ministre avait pu avant de se rendre à Grammont, juger concrètement et sur le terrain des initiatives en la matière.

Dès 8 h 30, M. le Ministre de l'Emploi, du Travail et de la Formation Professionnelle, se rendait à la rue des Capriers où il visitait les ateliers St-Martin, structure intermédiaire de production créée et gérée par l'Association pour Adultes et Jeunes Handicapés, APAJH. Il était directement accueilli par le Président du Comité Départemental de cette association, M. Louis VIALA.

Les ateliers St-Martin, illustrent concrètement les re-

cherches actuellement effectuées pour la mise en œuvre de nouvelles formes d'entreprises, susceptibles d'accueillir des personnes en difficulté d'insertion professionnelle. Il s'agit donc d'une structure intermédiaire de production, ayant à la fois un objectif de formation professionnelle et de réinsertion sociale et également un objectif de production. Ces ateliers, ouverts depuis mai dernier, accueillent aujourd'hui 15 stagiaires qui bénéficient dans ce cadre d'un contrat de travail à durée déterminée. Ces stagiaires sont tous issus d'une situation de chômage de longue durée et bon nombre d'entre eux ont eu dans un passé plus ou moins récent, des problèmes d'ordre psychologique ou de sociabilisation.

Cette structure est spécialisée dans la production d'objets de maroquinerie et dans la vente de chaussures. M. DELEBARRE a pu apprécier personnellement la qualité de la production des ateliers St-Martin ainsi que celle de la gamme de chaussures mise à la disposition du grand public. Les stagiaires ont même offert à M. le Ministre un splendide sac de cuir, pur produit de leur travail.

Nous ne saurions trop inciter

LA FORMIDABLE DYNAMIQUE DE L'IPS

nos concitoyens à visiter cet atelier, situé rue des Capriers, tél. 67.42.41.20, pour y admirer la qualité des productions réalisées et peut-être pour y faire quelques bonnes et belles affaires au moment des cadeaux de fin d'année.

Nous notons que cette réalisation qui fonctionne de façon très satisfaisante, est le pur produit d'une collaboration efficace entre une association, l'APAJH, la Direction Départementale du Travail, la Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales, la ville de Montpellier et le Fonds Social Européen. Ici, M. DELEBARRE a pu vérifier la réalité concrète de l'opération de district pilote menée à Montpellier.

M. le Ministre s'est ensuite rendu au 99, avenue du Pont-Juvenal pour y visiter l'Institut de Promotion Sociale, IPS.

Il était accueilli par M. Vincent MICHEL, Président de l'Association qui présentait au Ministre les grandes réalisations de cet Institut.

IPS aujourd'hui, c'est

55 emplois dont près de 40 travailleurs handicapés qui interviennent dans l'entretien et l'implantation des espaces verts, ainsi que dans le nettoyage des bâtiments. C'est aussi un centre de formation qui accueille plus de 150 handicapés par an, qui va prochainement entreprendre des cycles de formation pour les chômeurs de longue durée handicapés et qui va s'implanter prochainement dans les villes de Sète et Lodève. IPS, c'est aussi le grand projet DYNERGIE de reconversion industrielle des matières plastiques qui créera 40 emplois en 1986 essentiellement réservés à des personnes handicapées. A ce projet ambitieux et difficile à mettre en place, deux grands groupes industriels et financiers sont dès maintenant associés, le groupe des Ciments Français et Lafarge, ainsi que la Société SOCIREX, affiliée au groupe Rhône-Poulenc.

M. DELEBARRE a donc pu se rendre personnellement compte

de la possibilité de remettre au travail des personnes lourdement handicapées et il a personnellement salué en termes particulièrement chaleureux, ce qui existe déjà à IPS, mais aussi le projet DYNERGIE que son Ministère soutient particulièrement.

C'est donc une matinée bien remplie que M. DELEBARRE a vécue dans notre ville, mais, par-delà les rencontres officielles, le Ministre qui a aujourd'hui en charge le secteur de l'emploi, du travail et de la formation, a pu vérifier l'existence d'initiatives originales, économiquement rentables, permettant d'apporter des solutions concrètes au problème de l'emploi des travailleurs handicapés.

A titre d'information, signalons que l'Institut de Promotion Sociale va très prochainement quitter ses locaux du Pont Juvenal pour laisser le champ libre au prolongement de l'opération ANTIGONE. IPS s'installera à la Paillade, immeuble Jupiter à partir du 1^{er} janvier prochain.



A MONTPELLIER L'EUROPE EVOQUE L'INSERTION DES PERSONNES HANDICAPES

Depuis septembre 1983, notre ville est reconnue par la Communauté Economique Européenne comme district pilote pour l'insertion sociale et économique des personnes handicapées. Montpellier est ainsi associée à un réseau européen de districts formé de 16 villes ou provinces, réparties dans les 10 pays qui composent actuellement la CEE. La France compte deux districts pilotes et, à côté de l'expérience menée par notre ville, Dijon a également été retenue par les autorités communautaires.

C'est donc dans le cadre de ce réseau européen des districts pilotes pour l'insertion sociale et économique des personnes handicapées que s'est tenu au château de Grammont, entre le 22 et le 24 octobre dernier, le troisième séminaire européen consacré à cette question. 16 délégations venues des 10 pays de la CEE ont participé à ces travaux. Des représentants éminents du Fonds Social Européen qui finance la politique sociale européenne avaient également fait le déplacement de Montpellier, tout comme M. Michel DELEBARRE, Ministre du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle qui s'est rendu à cette occasion dans notre ville le jeudi 24 octobre.

L'EUROPE AFFIRME SA VOLONTE DE VIVRE ET DE TRAVAILLER AVEC LES HANDICAPES

Insérer, innover, coordonner, échanger.

Il est clair que cette opération qui met en œuvre d'importants moyens financiers à l'échelon de la CEE toute entière, vise à favoriser concrètement le processus d'insertion sociale et économique des personnes handicapées. Il s'agit donc bien

là de la manifestation clairement exprimée de la volonté politique européenne de démarginer

cette partie de notre population, de lui permettre de participer pleinement à tous les aspects de

la vie économique et sociale. On ne s'étonnera donc pas si l'action menée à travers les districts pilotes s'intéresse prioritairement aux problèmes de formation professionnelle et d'emploi, même si, et notre ville insiste particulièrement sur ce point, la question de l'insertion des personnes handicapées reste globale et passe également par la prise en compte des problèmes posés au niveau de la mobilité, du logement, de l'éducation, de

la communication, de la vie culturelle et sportive. L'EUROPE affirme sa volonté de vivre et de travailler avec les personnes handicapées, les districts sont une illustration de cette volonté dans seize points choisis en fonction de la richesse des expériences qui y ont déjà été entreprises.

La deuxième particularité de cette opération de districts repose sur l'accent mis dans le ca-





ractère innovant des opérations entreprises. Depuis des siècles, la politique en faveur des personnes handicapées a largement reposé sur la marginalisation, l'enfermement. Le handicapé était délibérément mis en marge du développement social ordinaire et cette marginalisation se vivait tout autant au moment de l'éducation, de la formation, qu'au moment de l'insertion professionnelle. Les hautes murailles de certaines institutions témoignent encore de nos jours de cette période qui a largement marqué nos mentalités.

DES ACTIONS INNOVANTES

Les autorités communales nous proposent aujourd'hui d'agir autour d'un programme qui s'inscrit en rupture par rapport à ces pratiques anciennes. Il est donc clair que la CEE entend soutenir au travers des districts toutes les expériences qui insèrent les personnes handicapées dans le tissu économique et social ordinaire. Les actions menées au

travers du réseau des districts n'ambitionnent pas de remplacer et de se substituer à l'ensemble de la politique sociale.

Elle propose simplement de soutenir toutes les actions innovantes qui sont susceptibles de favoriser l'émergence d'un processus d'insertion sociale et économique. Un exemple vécu à Montpellier illustrera bien cette position. Dans le cadre des actions de formation soutenues par la CEE, figure une action de formation pour l'insertion en milieu ordinaire de production des travailleurs des Centres d'Aides par le Travail, les CAT. Il s'agit là d'une proposition et d'une action qui intéresse une structure de travail protégé classique, mais dans le sens de l'ouverture de celle-ci au monde extérieur, au tissu économique ordinaire.

Le troisième point important dans cette opération de district concerne la coordination. Il est clair que de multiples organismes, des associations diverses, prennent aujourd'hui en compte le problème des per-

sonnes handicapées. Il est apparu important aux yeux de la CEE de tenter, sur un territoire donné, de coordonner ces différentes actions afin de leur conférer plus d'efficacité et plus de cohérence peut-être. Le District de Montpellier a donc à favoriser cette coordination et cela doit se traduire par des échanges plus ouverts entre l'équipe municipale, l'ensemble des autres organismes sociaux, mais aussi le tissu associatif dans son ensemble. Ceci commence à se vivre au travers des réunions du comité local qui est chargé de superviser l'action du District de Montpellier, cela devra s'intensifier demain au travers de structures qui restent à mettre en place.

Enfin, l'opération de District doit favoriser l'échange d'expériences entre les divers pays de la CEE. C'est à un point capital qui doit permettre à chacun de bénéficier de l'expérience et des innovations de l'autre. Il est inutile d'insister davantage sur l'importance de cet échange d'idées, d'expériences.



Brève

LANGUEDOC-ROUSSILLON

L'APPEL DU SUD

La « lettre M » éditée à Montpellier vient de publier une analyse de l'Observatoire régional du changement économique et social (ORCES) sur l'émigration en Languedoc-Roussillon. Voici quelques traits marquants :

Entre 1975 et 1982, le Languedoc-Roussillon a décroché la palme d'or de la croissance démographique française : + 1,1 % par an, contre + 0,47 % pour la France. Le mouvement naturel étant quasiment nul, l'expansion démographique de la région est pour sa totalité due aux nouveaux Languedociens : 304 000 hommes et femmes dont 44 000 étrangers ont entre 1975 et 1982 répondu à « l'appel du Sud ».

Contrairement à l'idée reçue, ces nouveaux languedociens viennent dans la région pour travailler, non pour chômer au soleil. Ils sont attirés par les créations d'emploi : de 1975 à 1982 les emplois ont progressé ici de 10 %, trois fois plus qu'en France en moyenne. Si l'emploi s'est rétracté ces dernières années au niveau national, il a continué en Languedoc-Roussillon à croître légèrement.

« LE MONDE » du 1^{er} et 2 décembre

HANDICAP ET MALADIE MENTALE

Ces quelques précisions étant données, le séminaire de Montpellier contrairement à ses deux devanciers, n'avait pas pour objet de traiter de façon globale et générale le problème de l'insertion. Il devait au contraire travailler sur deux thèmes bien particuliers : handicap et maladie mentale d'une part, les handicapés et la sensibilisation du public d'autre part. Ces deux thèmes ont été abordés au cours des trois journées du séminaire.

Concernant le premier thème, un important rapport de base a été réalisé par une équipe de Montpellier placée sous la direction de M. Charles FOXONET, psychologue, assisté du Docteur Michel RIBSTEIN, médecin chef à l'hôpital de la Colombière et de M. Yves BEBIEN, Directeur du Centre Henri Wallon.

Ce rapport a permis de dresser un bilan exhaustif au terme de dix années de travail autour

de l'insertion des handicapés et malades mentaux. Des résultats particulièrement positifs et encourageants ont pu être mis en lumière. Les expériences menées à Montpellier autour des efforts d'ouverture de l'hôpital psychiatrique, autour également du centre Henri Wallon et de ses actions en direction de l'insertion professionnelle, montrent parfaitement les possibilités de réussir un certain nombre d'insertions dans le milieu économique et social ordinaire. Mais ce rapport s'est aussi penché sur les difficultés relevées au niveau de cette démarche d'insertion, lesquelles peuvent permettre d'envisager de nouvelles pratiques et de nouvelles solutions pour les actions futures.

SENSIBILISER EFFICACEMENT LE PUBLIC

Le deuxième thème traité

concernait donc le problème de la sensibilisation du public à la question du handicap. Les quatre intervenants sur cette question, dont M. Philippe SAINT-MARTIN du GIHP, ont souligné l'importance capitale de ce problème. Il est clair que le monde des personnes handicapées est encore mal connu par l'ensemble de l'opinion publique.

De plus, la personne handicapée du fait de la carence physique ou mentale dont elle est porteuse, fait encore peur, anguste la personne dite normale.

Il y a clairement exprimé au travers du handicap, quelque chose que l'autre redoute, rejette même. Les intervenants ont largement souligné l'intérêt de mobiliser l'ensemble des médias autour de l'insertion des personnes handicapées et la né-

cessité d'agir au travers de correspondants particulièrement motivés sur cette question.

Il est impossible d'entrer en détail dans les conclusions liées à l'étude de ces deux grands thèmes. Nous pouvons seulement signaler que les conclusions de ce séminaire seront prochainement disponibles au service municipal des personnes handicapées où il sera possible d'en faire la demande.

Trois journées de travail, des débats d'une grande teneur, ce séminaire européen aura certainement permis d'avancer dans l'action concrète en faveur de l'insertion des personnes handicapées.

Christiane FOURTEAU
Conseillère Municipale
chargée des relations
avec les handicapés

Brèves

LAURIERS POUR UN QUATUOR

Le Quatuor Jean-Marie LECLAIR (réunissant quatre interprètes : Marie-Paule NOUNOU, clavecin ; Michel RAYNIE, flûte ; Daniel THIERY, hautbois ; Yves POTREL, violoncelle, tous trois Premiers Solistes de l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc-Roussillon), a obtenu un Premier Grand Prix au 3^e Concours International de Musique de Chambre de Paris. La finale de ce concours, le 7 novembre 1985 à l'Auditorium Maurice RAVEL à la SACEM de

Paris, était placée sous la Présidence d'Honneur de M. Paul BADURA-SKODA.

15^e FOIRE AUX ARTISANS

Les 13, 14, 15 décembre 1985 aura lieu au Peyrou la traditionnelle « Foire aux Artisans », organisée par la Jeune Chambre Economique de Montpellier.

250 artisans vous proposeront leurs créations.

Vous y trouverez tous vos cadeaux de Noël : poterie, céramique, bijoux, tissage, cuir, etc.

LES POTIERS S'EXPOSENT A ANTIGONE

20-21-22 DECEMBRE

Quarante céramistes présentent leurs créations place du Nombre d'Or à Antigone les 20, 21 et 22 décembre.

Cette manifestation organisée par l'Association La BARBOTINE vous fera découvrir le travail de la terre, du tournage et de la cuisson de la poterie. Des œuvres originales sur le thème ANTIGONE ont inspiré les céramistes, mais vous trouverez aussi des idées de cadeaux pour les fêtes de fin d'année.

« LA LETTRE M » LANCE LE PALMARES DES ENTREPRISES DE LA REGION

« La lettre M », l'hebdomadaire économique, réalise un travail indispensable pour tous les décideurs : un palmarès des 500 premières entreprises de la région, classées par chiffre d'affaires, effectifs, résultats... et comprenant une série d'informations très précises (évolution des effectifs et du C.A. 84 par rapport au C.A. 83, pourcentage du chiffre à l'exportation, coordonnées...). Ce palmarès existe au niveau national, où il est entré dans les mœurs. La Région a, en la matière, un retard à rattraper.

La parution est fixée au début de l'année prochaine. Pour la réalisation de cet ouvrage, une équipe de quatre journalistes enquête par questionnaire écrit, et contact téléphonique auprès des entreprises du Languedoc-Roussillon. Réservez-leur le meilleur accueil !

« La Lettre M », 13, place de la Comédie, 34000 Montpellier. Tél. : 67.58.81.10.

ENEZ DÉCOUVRIR LE NOUVEAU LOOK 3 PORTES.



Compacte et racée Traction avant 7 versions essence ou diesel : 4 à 7 CV fiscaux. Boîte 4 ou 5 vitesses. Deux larges portes et le basculement aisé des sièges avant vous invitent au confort des places arrière. Un hayon s'ouvre largement sur un coffre modulable.

NOUVELLE 205 3 PORTES UN SACRÉ LOOK !

Modèle présenté 205 XR année modèle 85. Garantie anticorrosion Peugeot 6 ans

PEUGEOT 205 X
Un constructeur sort ses griffes

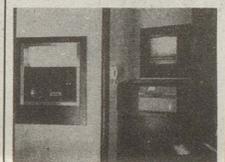
GRANDS GARAGES DE L'HERAULT
34, Route de Toulouse
34000 MONTPELLIER
☎ (67) 42.56.55

votre concessionnaire PEUGEOT TALBOT



BANQUE PARIBAS
7, BOULEVARD SARRAIL
34024 MONTPELLIER
TEL. : 60.54.66

ENTREZ EN DIRECT AVEC VOTRE COMPTE



LIBRE SERVICE BANCAIRE

A Montpellier :
- 1, boulevard de l'Observatoire
- 793, avenue Louis Ravas
- Passage Lonjon
- Centre Antigone

Nous vous invitons à découvrir cette nouvelle génération d'agences. Un de nos collaborateurs se tient à votre disposition sur place pour vous présenter son fonctionnement.



ETUDE - CREATION
ENTRETIEN
2 P J
Piscines - Parcs - Jardins

Mas de Sueilles
34270 CAZEVIELLE
TEL (67) 84.00.94

MES MENUISERIE EBENISTERIE SALVADOR

bois et aluminium pour chauffage électrique
faux plafonds • cloisons sèches
agencement de magasins • meubles stratifiés
escaliers

732, rue du Pas du Loup - 34000 Montpellier Tél. : (67) 42.49.67

FORTISSIMO ANTIGONE!

copra
LA REFERENCE

LES PORTES D'AGORA



DU 2 AU 5 PIECES
PRETS PAP*

*Prêts PAP demandés. Bureau de vente sur place, rue Bastion Ventadour - Tél. : 67.64.86.83

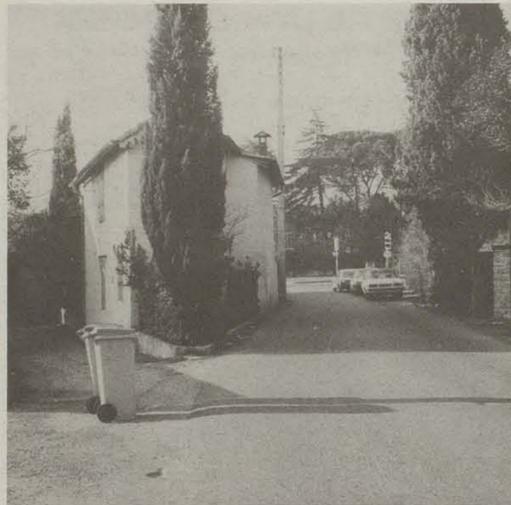


TEL:
79.48.97

TRAVAUX PUBLICS
45 Route de la Pompignane
B.P. 35
34170 CASTELNAU-LE-LEZ
☎ 79.48.97

M

Elimination des Points noirs CARREFOUR FORGUES-TEDENAT



Avant démolition de la maison...



Après démolition de la maison...

C'était l'un des points noirs répertorié en « priorité de 1^{er} ordre » dans le secteur Ouest de la ville.

Depuis plusieurs années, des problèmes administratifs de tous ordres en avaient repoussé sans cesse la suppression.

Les automobilistes, habitués usagers de l'Avenue de la Liberté, le redoutaient.

Pas de semaine — de jour aux dires des riverains — sans que se produise à son approche un

accident ou un accrochage.

Les travaux — tant attendus — que la Municipalité vient de faire entreprendre au carrefour « Forgues-Tedenat » figureront en bonne place au nombre de réalisations visant à améliorer les conditions de circulation et de sécurité dans et autour de notre Ville.

Ce carrefour dangereux qui disparaît, c'est en effet plus de sécurité pour les élèves du Collège de Fontcarrade, pour les

pensionnaires de la Maison de Retraite des Violettes, pour de nombreux habitants de la Chamberte et pour ceux de La Paillade qui utilisent l'Avenue de la Liberté, ancienne voie express, pour venir travailler en ville et s'en retourner chez eux.

E. GRANIER
adjoint au Maire
Délégué à la voirie

AVENUE DU VAL DE MONTFERRAND

Entre la place de la Voie Domitienne et le rond point de Montferrier, l'Avenue du Val de Montferrier supporte une importante circulation de desserte et de transit.

Sa première partie, entre la Faculté des Lettres et la Place de Lunaret, a été dotée en 1982 d'un revêtement neuf et confortable pour faciliter l'accès des Montpelliérains à ces pôles formidables d'attraction que sont devenus le Palais des Sports, le patinoire, le zoo de Lunaret et le parcours de santé.

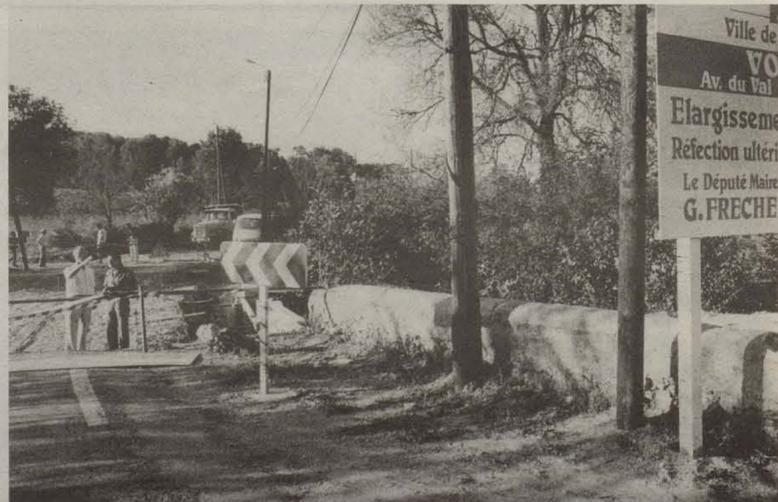
Par contre, la section située au nord de la précédente, plus étroite, déformée, étranglée par un pont vieux de 2 siècles, desservait dans de très mauvaises conditions le complexe agro-alimentaire. « Agropolis » que trois ministres ont inauguré au mois d'octobre, le Gerdat, le CIRAD, le C. N. E. A. R. C., bientôt l'orstom et l'I. P. V.

Le Conseil Municipal a donc décidé : dans un premier temps de faire élargir le pont — qui vit passer les diligences — et de faire ensuite procéder au revête-

ment et au reprofilage de la chaussée de l'ancien C.V.O. Les nombreux automobilistes qui chaque jour et parfois plusieurs fois par jour vont ou viennent des villages situés au Nord de MONTPELLIER apprécieront cette décision de l'Equipe Municipale.

Le revêtement définitif de cette artère est prévu au budget 1986.

E. GRANIER
adjoint au maire
Délégué aux Services Techniques



M

MONTEILS D'EGLISE (et avenue de Vanières)

L'Avenue de MONTEILS L'EGLISE, en bordure de la ZAC de Tourmezy, fait partie de cette ceinture de rocadés qui permettent de contourner la ville dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Elle est avec l'Avenue de Vanières et l'Avenue du Colonel Pavet, pour ne citer que les plus récentes, un outil non négligeable du développement économique de MONTPELLIER et de sa région qu'il convient de compléter — des travaux d'assainissement sont d'ailleurs en cours de réalisation — de renforcer et d'entretenir.

Le gel du début de l'année a mis en évidence la vulnérabilité de cette voie qui n'avait pas été conçue pour un trafic aussi intense ni aussi lourd. Il faut sa-

voir, par exemple, qu'en terme de fatigue, le passage d'un camion de 38 TN équivaut à celui de 100 véhicules légers, or l'avenue de Monteils l'Eglise voit passer chaque jour plusieurs milliers de véhicules lourds. Sous cette intense circulation, la chaussée se déformait, l'ornièrage commençait à se développer et des arrachements partiels du revêtement apparaissaient çà et là.

Pour toutes ces raisons, mais aussi parce qu'améliorer la route, c'est également améliorer la sécurité des usagers, la Municipalité a décidé de faire effectuer un renforcement, (par mesure d'économie, sans toucher au corps de chaussée de cette voie) pour mieux l'adapter au trafic, au terrain et aux condi-

tions climatiques les plus défavorables.

Ces travaux ont été confiés à la Société Routière COLAS qui sous la direction des Services Techniques Municipaux, a réalisé un rechargement de la chaussée pour lui redonner un profil convenable par un revêtement tout spécialement adapté aux contraintes locales et aux qualités techniques de haute performance.

Si ce type de renforcement s'avère, à l'usage, efficace, le même procédé sera utilisé dans les prochains mois pour l'Avenue de Vanières pour laquelle d'ores et déjà un appel d'offres a été lancé.

E. GRANIER
Adjoint au maire



STADE RICHTER

Le stade Richter a vécu... Vive « l'espace Richter ».

Il aura fallu vingt jours — ouvrables — 9000 m³ de tout venant, 1980 tonnes de béton bitumeux et quelques dizaines de km de câbles pour métamorphoser l'ancien Stade Montpelliérain. Un drainage avec des canalisations de 1 m de diamètre a été réalisé afin d'évacuer vers le Lez toutes les eaux de ruissellement par temps d'orage.

L'ellipse qui enserrait le terrain de foot est devenue une immense place de 18 000 m² susceptible dès à présent de recevoir les plus grands spectacles de plein air.

Déjà — rappelez-vous — c'était le 23 juin 1985, plus de

40 000 spectateurs y étaient venus applaudir Bruce SPRINGSTEEN. Aujourd'hui « l'Espace Richter » peut recevoir simultanément « les Puces » et « la Foire aux Manèges ». Demain ce sera peut être un spectacle comme « Holidays on Ice », un départ de Rallye ou un autre concert de Jazz, ou de reggae.

Avec la salle Zénith en construction sur le site de Grammont ce sont maintenant deux magnifiques lieux de rencontre et de fête dont la Municipalité vient de doter notre Ville.

E. GRANIER
Adjoint au maire
Délégué aux Services Techniques



CASTA

CENTRE EXPERIMENTAL DE RECHERCHES ET D'ETUDES DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

Analyses, Essais en laboratoire et in situ, Contrôles, Recherches, Etudes théoriques et expérimentales, Conseil assistance technique, Formation professionnelle

Sols et Fondations
Bâtiments, Génie Civil
Routes, Aérodrômes, Ports
Matériaux et composants
Structures

2312, Bld Paul Valéry
34100 Montpellier
Tél. : 42.59.55

TRAVAUX PUBLICS

CARRENO

☎ 67.29.35.70
65, rue d'Alger
34130 MAUGUIO

07146

Monsieur Tout-Isol

Georges PITTIE

ISOLATION
THERMIQUE ET PHONIQUE
CLOISONS PREFABRIQUEES
FAUX PLAFONDS
(devis gratuits)

Rue Vieille - ANIANE
34150 GIGNAC
☎ 67.57.76.13

071810



CANDIA, CONCORDE,
LACTEL, MONTALET

56 rue de l'Industrie
- Montpellier -
☎ (67) 92.29.65

PLASTIROA



LA MATIÈRE PLASTIQUE
ET SES APPLICATIONS

21, 23 rue Foch
MONTPELLIER
☎ 67.66.15.79

071606



Entreprise Générale
Sanitaire
Chauffage - Plomberie
Climatisation

M. FROMONT
S.A. au capital de 500.000 F

9, rue du Lantissargues
Av. Paysagère
34970 Maurin-Lattes

☎ 27.89.21

A. CREGUT TRAVAUX ROUTIERS - V.R.D.

1740, av. du Maréchal Juin
30014 Nîmes Cedex B.P. 1080
(66) 84.99.98

Chemin de Malpas
34000 Montpellier
☎ (67) 65.96.68

A 5 minutes
du
Polygone



Le Dom Bosco. Du 2 au 4 pièces dans Montpellier.

Angle chemin Maulares et rue Fontaine de Lattes
34000 Montpellier - Tél. : 67.65.55.40

Bureau de vente ouvert tous les jours
de 14h à 19h, même le week-end
(sauf mercredi).

promogim

Société de Construction
Générale Montpelliéraine s.a.
S.A. au capital de 257.200 F
16, rue Saint-Louis
34000 MONTPELLIER
☎ (67) 58.84.25

CLAUDE GARCIA

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE ET VITRERIE

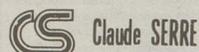
Enduits Parements Plastiques
Revêtements de Sols et Murs
Papiers Peints - Moquettes
12, Rue Bigot - La Paillade
34100 Montpellier - ☎ (67) 75.15.07



6, Grand'Rue Jean Moulin
7, rue de la Croix d'Or
Montpellier

Parapluies
Sacs - Bagages
Maroquinerie

7411



ELECTRICITE
GENERALE
Isolation thermique
Chauffage électrique
intégré
Pompes à chaleur
Travaux particuliers

Climatisation FEDDERS
Installateur agréé

16, rue du Faubourg
Figueroles
34 000 MONTPELLIER
Tél. : 92.14.96

LE HAMEAU
DES CHENES
9, rue du Trident
34 920 LE CRES
Tél. : 70.42.78

VOTRE LOUEUR DE MATERIELS IBM DU PC AU 3081

ORAINECO

LYON : 42 cours de la Liberté
☎ (7) 862.60.10

NEUILLY : 183 avenue Charles de Gaulle
☎ (1) 747.40.40

ENTREPRISE DE BATIMENT
ET TRAVAUX PUBLICS

SARL **BATIMA**
J.C. SANCHEZ

Siège Social : 106, Av. de Toulouse
34100 MONTPELLIER
☎ (67) 47.70.51 & 42.61.03

M

DECEMBRE - Bientôt les fêtes de fin d'année.
L'ARTOTHEQUE vous propose une idée originale de cadeau : offrez un abonnement à vos amis, ils pourront disposer pour la contempler chez eux d'une véritable œuvre d'art d'artiste contemporain. Si l'Opérette vous attire, vous trouverez sûrement le temps d'assister à une des huit représentations de « CIBOULETTE » à l'Opéra, ou alors à « LA PASSION SELON ST-MATTHIEU » de BACH en l'Eglise Sainte-Thérèse. L'humour vous le rencontrerez en visitant l'exposition photo à la Galerie Frédéric Bazille avec les insolites « Concours Belges ». Evénement esthétique à ne pas manquer, le peintre catalan Antoni CLAVE à la salle St-Ravy-Demangel.

En somme, l'embaras du choix. Bonnes fêtes à toutes et à tous.

André LEVY
Adjoint au Maire
Délégué à la Culture

LUIS PIZA A L'ARTOTHEQUE

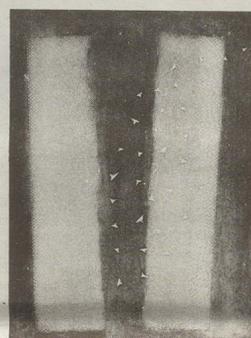
Le graveur Luis PIZA expose du 19 décembre au 20 janvier. Un événement esthétique, culturel à ne pas manquer.

Piza est né à São Paulo en 1928. Il participe depuis longtemps à plusieurs expositions internationales telles que Documenta à Cassel en Allemagne Fédérale en 1959, Graphic der Welt à Nuremberg en 1971, Triennales de Grenchen en Suisse, il y reçoit un prix en 1961, Vancouver Print International au Canada, expositions internationales de Lyublyana en Yougoslavie, ici aussi un prix lui est donné en 1961.

Il expose aux différentes biennales, celles de Venise où un prix lui est décerné en 1964, de São Paulo, où il est lauréat du grand prix national de gravure en 1959, de Cracovie, il y obtient aussi un prix en 1970, de S. Juan de Porto de Rico, où il obtient aussi un prix la même année, de Norvège, prix du Jury en 1980 et de Mexico où il obtient également un prix en 1980.

En France il participe aux deux premières Biennales de Paris, à l'exposition du Musée des Arts Décoratifs « Cinquante ans de collage » en 1964, à celle qui se tient à la Fondation Maeght « Art Vivant » en 1968, au Musée d'Art de Saint-Etienne « Itinéraires du Blanc » en 1970, à celles des Peintres et Graveurs Français à la Bibliothèque Nationale de Paris. Plusieurs de ses œuvres sont montrées dans les expositions qu'organise la Manufacture de Sèvres au Musée de l'Ermitage à Leningrad, au Musée d'Art Moderne de Séoul, au Musée Amos Andersons d'Helsinki et au Kunstindustriemuseum d'Oslo.

Il a exposé individuellement à Paris, Grenoble, Vallauris, Bor-



deaux, Rio de Janeiro, S. Paulo, Düsseldorf, Braunschweig, Luxembourg, Manheim, Gôte-

borg, Genève, Bruxelles, Bâle, Berne, Essen, Francfort, Dortmund, Bergen, New York, Milan, Hambourg, Wiesbaden, La Lorna, Tokyo, Quito, Copenhague.

Des musées tels que Solomon Guggenheim Museum de New York, Musée d'Art de Lodz, Albertina Museum de Vienne, Galleria Nazionale d'Art Moderna de Rome, Musées d'Art Moderne de New York, Rio de Janeiro, S. Paulo, Belgrade, Art Institute de Chicago ou encore la Bibliothèque Nationale de Paris possèdent une ou plusieurs de ses œuvres.

Conférence et vernissage le 19 décembre 1985 à 17 heures à l'Artothèque, 2, place Pétrarque 1^{er} étage.

Horaires d'ouverture du mardi au samedi de 13 heures à 17 heures.

Pour NOEL... Partagez le plaisir de contempler une œuvre d'art d'artiste contemporain en abonnant vos amis à l'Artothèque.

Renseignements pratiques
Artothèque
2, place Pétrarque
Tél. : 67.60.61.66
le jeudi et vendredi
de 9 h à 17 h

UN ABONNEMENT POURQUOI ?

- pour emprunter une œuvre contemporaine pour une somme modique,
- pour participer aux conférences autour de l'œuvre exposée d'un artiste,
- pour être informés de la vie artistique à Montpellier,
- pour avoir accès au centre de documentation sur l'art contemporain (catalogues, revues, ouvrages, adresses, salons, concours...) de l'Artothèque.

M

LE CONSERVATOIRE NATIONAL DE REGION UN JEUNE CENTENAIRE

Le développement culturel de Montpellier est lié à son développement tout court. Aphonisme ? Non : volonté.

A l'heure où Montpellier l'Entrepreneuse va réaliser à l'autre extrémité de l'Esplanade, son Opéra Régional, nous avons déjà multiplié depuis plusieurs années, les classes, les effectifs et les moyens de notre Conservatoire.

Tous les musiciens, tous les mélomanes sont convaincus de l'aimable mais inéluctable obligation d'une politique culturelle à long terme. Mais je voudrais m'adresser à ceux qui en seraient moins sûrs.

La création d'emplois dans une métropole régionale n'est pas neutre — elle passe par deux aspects — économique et culturel. Et chacun conviendra que les décideurs, au moment d'implanter une entreprise, s'inquiètent de savoir si l'environnement culturel offrira à leur personnel suffisamment de possibilités.

Dans une ville qui a un projet global, pour des saisons riches en événements, en festivals réunissant les anciens et les nouveaux Montpelliérains, les milliers d'élèves formés dans notre Conservatoire seront, sont déjà, un ferment.

Leurs professeurs le savent bien, qui les amènent à obtenir année après année, des distinctions parmi les plus renommées.

Josette Fenoy
Maire-adjoint
Déléguée au Conservatoire



L'actuel Conservatoire National de Région a déjà un siècle d'histoire derrière lui. Sa date de naissance sur le fronton de l'Opéra en porte témoignage. Modeste Ecole Municipale, il devient Ecole National en 1890, puis Conservatoire National de première catégorie en 1931 et enfin Conservatoire National de Région en 1974. Depuis il ne cesse de se développer sous l'impulsion de Michel DEBELS, nommé directeur en 1981.

Les chiffres sont éloquentes. En huit ans le nombre des enseignants a triplé, celui des élèves doublé et les classes sont passées de 30 à 76 sans compter les six classes ouvertes dans les Maisons pour Tous de la Paillade, St-Martin et Tastavin. En tout, 1 000 heures de cours sont données chaque semaine, tant dans les locaux de l'hôtel Aures qui fut la première Faculté de Droit de Montpellier, place Sainte-Anne que rue de Candolle, bd Henri-IV ou à Dom Bosco qui héberge les classes d'Art Dramatique.

ELEVES ADMIS AU CONSERVATOIRE NATIONAL SUPERIEUR DE MUSIQUE

PIANO :
— Nathalie RENARD et Carole DUBOIS, élèves de Mme CAMPBELL

— Sylvaine ILLARIO et Corinne PAOLETTI, élèves de Melle BROUCHE

ALTO :
— Jean-charles MONCIERO, élève de M. DESMONS

PERCUSSIONS :
— Isabelle PARANT, élève de M. JORAND

VIOLON :
— Hélène DELEUZE, élève de Mme NORDLAND

elscint
les images qui parlent.



- RADIOLOGIE
- SCANNERS
- MÉDICINE NUCLÉAIRE
- ÉCHOGRAPHIE
- I.R.M.

19-21, rue Jean-Lolive, 93177 Bagnolet Cedex - Tél. : (1) 48 57 08 18

sanofi CENTRE DE RECHERCHES
CLIN-MIDY
MONTPELLIER

voitures "à la carte"

NEUVE
Tous les modèles de la gamme CITROËN en passant par les voitures toutes les gammes CITROËN pour le plaisir du déménagement.

EN LOCATION
De la JCI à la CX en passant par les voitures toutes les gammes CITROËN pour le plaisir du déménagement.

D'OCCASION
Plus de 200 voitures sélectionnées toutes marques toutes cylindrées avec ou sans garantie nationale.

citer

Eurocastion

Succursale
CITROËN MONTPELLIER
Rue Vaneau - Tél. 58.43.84 Av. de la Mer - Tél. 65.73.10 - 64.77.80

MONTPELLIER ASSAINISSEMENT

Intervention 24 h sur 24

Débouchages
Pompages
Vidanges de fosses, bacs à graisses...
Nettoyages, entretien de réseaux
Entretien de stations d'épuration, postes de relèvement

942, rue de l'Industrie
34000 MONTPELLIER
TÉL. (67) 92.95.89

« BONJOUR LES FUTÉS »

avec la **carte C**

CHOISISSEZ VOTRE PAIEMENT

- COMPTANT
- A CREDIT

GEREZ VOTRE BUDGET
COMME VOUS L'ENTENDEZ

RENSEIGNEZ-VOUS
AU STAND CARTE C
DANS VOTRE MAGASIN



24H sur 24H

LIBRE SERVICE
(SUPER OU GAS-OIL)
PISTE SPECIALE AVEC REGLEMENT
PAR « CARTE C »

7 JOURS
SUR 7

Géant Casino
Route de Palavas - Autoroute sortie Montpellier Sud

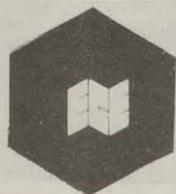
CANCER:
UN SIMPLE COUP DE FIL
PEUT VOUS PROTEGER.

Au moindre doute, et même pour une simple prévention, n'hésitez pas!
Appelez, à Villejuif,
le 47.26.55.55.

47.26.55.55
CENTRE
D'INFORMATION
SCIENTIFIQUE
SUR LE CANCER.

ARC
ASSOCIATION
POUR LA RECHERCHE
SUR LE CANCER

Reconnue d'utilité publique



ETUDES
CONSTRUCTIONS ENTREPRISES

Entreprise Générale
Bâtiment et T.P.

Avenue du Marché Gare - MONTPELLIER
☎ 67.92.36.85

escassut
GALERIE DU VÊTEMENT

SPORTSWEAR
JEANS
CHÉMISERIE
CHAUSSURES
BAGAGES

25, Rue des Etuves
MONTPELLIER
☎ 66.00.00 +



rogier

TRAVAUX PUBLICS
ADDITION D'EAU
ASSAINISSEMENT
GAZ
ROUTES VRD

169, rue de la Jeune Parque - Z.I.
34000 MONTPELLIER - ☎ 67.42.45.99
éd. Rogier ing ETP

M

SOMBRE
ET SEREINE BEAUTÉ
D'ANTONI CLAVÉ



L'exposition de l'œuvre peint du Catalan **Antoni Clavé** se veut retrospective et tient à rendre un hommage à l'immense talent et à la brillante inventivité de ce créateur. Une gravure originale sera éditée et signée pour cette occasion.

Antoni Clavé est né à Barcelone en 1913, suivit des cours aux Beaux-Arts, fit la Guerre d'Espagne en 1936, puis fut interné en France à Perpignan, et fut ensuite libéré. A partir de

cette date, exilé de son pays, il choisit pour patrie d'adoption la France, et rencontra plus tard son maître et ami **Picasso**. Le choc profond occasionné par cette rencontre et la découverte motivante de cette personnalité originale furent déterminants pour l'avenir de son œuvre.

Antoni Clavé a fait de nombreuses et prestigieuses expositions dans le monde entier et c'est ainsi qu'en 1978, le Centre **Georges Pompidou** lui consacra une exposition, puis le **Musée d'Art moderne** de la ville de Paris. On retrouve ses œuvres à la **FIACRE** en 1982, puis à la **Biennale de Venise** en 1984. L'exposition à la salle **St-Ravy-Demangel** de Montpellier se tiendra en même temps que plusieurs autres (Paris, Antibes et Barcelone (sala Gaspar)).

Les œuvres d'**Antoni Clavé** ont souvent une sombre et seréine beauté. Une alchimie fine et une intelligence claire des matériaux pauvres et des formes, transcendent les

Ent. Bedos et Fils
Plomberie - Sanitaire
Chauffage
Vente Pièces Détachées
Plomberie - Sanitaire
27, rue de Verdun
☎ 58.43.67
MONTPELLIER

simples assemblages d'objets quotidiens en **poétiques et sublimes métamorphoses**.

Lors d'une rencontre, après une question sur l'élaboration de son travail, **Antoni Clavé**, mentalement toujours disponible et dans l'attente de ce rapprochement magique et subtil des choses et des formes non prédestinées, répond en citant la boutade célèbre de son ami « Don Pablo » (Picasso) - « Je ne cherche pas, je trouve... ».

Peintures du 16 décembre au 6 janvier présentées par l'association **PARC (Présence de l'Art et de la Recherche Contemporaine)**.
Vernissage le 18 décembre à 18 heures, Salle **St-Ravy**, place **St-Ravy** Montpellier. Tél.: 67.66.39.40.
Horaires d'ouverture du mardi au samedi de 11 heures à 17 heures.

M

UNE FINE CIBOULETTE
POUR REHAUSSER
LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE



Reynaldo Hahn

Opérette en trois actes et quatre tableaux de Robert de Flers et Francis de Croisset
Adaptation nouvelle de Pierre Jourdan et Philippe Olivier
Dialogues nouveaux de Pierre Boutron
Musique de Reynaldo Hahn
Direction musicale: Cyril Diederich
Mise en scène: Pierre Jourdan
Décors et costumes: André Brasilier
Direction des chœurs: Catherine Guingal
Coproducteur Opéra de Montpellier/Opéra de Monte Carlo avec la participation de l'Opéra Théâtre de Nancy et du Théâtre municipal de Metz avec la participation de Madeleine Robinson (Françoise) et François Perrot (Reynaldo Hahn) et Ciboulette: Maryse Castets / Agnès Host

Antonin de Mourmelon: Antoine Normand / Francis Dudziak
Duparquet: Roger Soyer
La Comtesse de Castiglione: Sophie de Ségur
Roger de Lansquenet: Nicolas Rivenq
La mère Grenu: Marina Florence
Le père Grenu: Pierre-Henry Clavel
Olivier Metra, le patron: Henri Murgue
Zénobie de Guernesey: Mariel Berger
Auguste / Victor: Jean Paul Boit
Françoise / Nicole: Pascale Bendayan
Orchestre Philharmonique de Montpellier
Chœurs de l'Opéra de Montpellier.

Mardi 24, jeudi 26, vendredi 27, lundi 30 et mardi 31 décembre 1985 à 20 h 30
mercredi 25 décembre 1985 et mercredi 1^{er} janvier 1986 à 17 h
dimanche 29 déc. 1985 à 14 h 30

Ciboulette a connu depuis sa création en 1923 un succès qui semble inépuisable, et qui est justifié par la valeur exceptionnelle de la partition dont les qualités d'élégance, de distinction et de charme ont conquis en même temps la « foule » et les « délicats ».

Pourquoi une nouvelle conception ?

Pierre Jourdan, qui est à l'origine du projet, en étudiant l'ouvrage s'est aperçu que, si l'œuvre de Reynaldo Hahn garde tout son impact sur le public moderne, le texte parlé n'est pas resté au même niveau d'intérêt. L'esprit de la musique, dans la filiation du caractère proustien de son auteur, s'accorde mal de dialogues qui font davantage penser à « La fille de Madame Angot » qu'au salon de Madame de Guermantes. C'est donc dans un souci de fidélité à la musique, raison fondamentale de cette production, que Pierre Jourdan

a décidé de créer, avec l'aide de Philippe Olivier, une adaptation et des dialogues nouveaux.

Le procédé

Le corps de la pièce sera un dialogue entre Reynaldo Hahn lui-même et sa gouvernante, Madame Pingret, qui représente le bon sens. Toute l'histoire est rêvée et racontée par son auteur et l'on assiste à la création de l'œuvre, sorte de Cendrillon moderne. Un procédé qui peut faire penser à certaines œuvres de Guitry, où deux mythes seront privilégiés: le Théâtre et Paris.

« La poésie du légume ! »

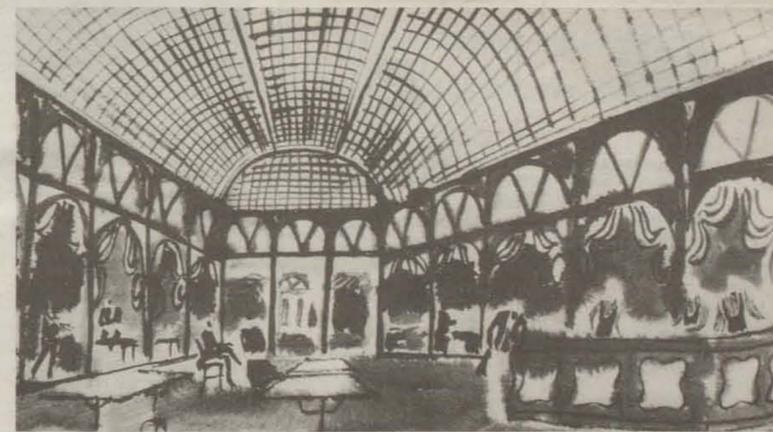
Ciboulette, c'est avant tout une certaine idée de Paris. On est aux Halles, mais ces halles sont poétisées, on est à la campagne, mais c'est la campagne des gens du monde. N'oublions pas que Reynaldo Hahn est avant tout un mondain dans la conception début de siècle de la mondanité, et nous sommes à l'apothéose de l'élégance française. Dans ce contexte, il fallait pour habiller l'œuvre un peintre de l'imaginaire dans la tradition de la peinture française des années 20 et 30, Van Dongen, Dufy, etc. Le jour où Pierre Jourdan découvre

l'œuvre d'André Brasilier, c'est le choc ! C'est exactement ce dont il rêve pour « sa » Ciboulette. André Brasilier, conquis par le projet, accepte donc de réaliser ses premiers décors et costumes de théâtre.

Ciboulette: une comédie musicale

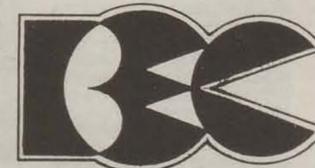
Le spectacle de ce soir n'est pas une représentation ordinaire de l'opérette Ciboulette de Reynaldo Hahn. C'est une conception tout à fait nouvelle où le texte parlé de Robert de Flers et Francis de Croisset est remplacé par une pièce de théâtre originale à deux personnages: le Compositeur et sa Gouvernante. La partition musicale, en revanche, est présentée sans aucune coupure ni modification. Avec ce dialogue d'aujourd'hui, action parlée, incorporée à l'action chantée, et grâce à la musique toujours jeune de Reynaldo Hahn, ce n'est plus à une opérette traditionnelle, mais plutôt à une comédie musicale que nous allons assister.

Pierre Jourdan



André Brasilier signe les décors de « Ciboulette » « Je ne suis pas un peintre figuratif mais plutôt un peintre transfiguratif ».

Bâtiment - Génie Civil - Bats Industriels - Réhabilitation
Isolation par l'extérieur



BEC CONSTRUCTION

Route Nationale 113 - Boîte Postale n° 7 - 34920 LE CRES - ☎ (67) 70.13.35

SOCIÉTÉ AUXILIAIRE D'ENTREPRISES
RHÔNE-ALPES MÉDITERRANÉE

SORMAE

ENTREPRISE GÉNÉRALE BATIMENT

Agence de Montpellier : 5, rue des Aramons
La Plaine - B.P. 45
34990 JUVIGNAC
☎ (67) 75.77.75

Entreprise Travaux MICHEL

ETMichel

Bureaux : Z.I. Mas d'Astre
34000 Montpellier - ☎ 67.27.43.00

Travaux Publics
Assainissements
V.R.D.
Maçonnerie
Canalisations et Pose
EDF - GDF

Correspondance : 25, route de Montpellier
34430 St-Jean-de-Védas
☎ 67.27.42.77



SCREG MEDITERRANEE

TOUS TRAVAUX ROUTIERS
TERRASSEMENTS
ASSAINISSEMENT
REVÊTEMENTS SPÉCIAUX
LIANTS HYDROCARBONÉS
TENNIS

83 route de Montpellier
B.P. 98

34202 SETE
- Tél. (67) 48.63.14 -

Chemin des Pattes
JUVIGNAC
34000 MONTPELLIER CEDEX
- Tél. 75.17.75 -



Terrassements
Travaux Publics
V.R.D.

Démolition - Location
Société Nouvelle

ROUSTAN

Bureaux et Ateliers
Chemin de Caylus
34170 Castelnaud le Lez
☎ 67.79.59.34
67.79.49.45

SOCAF

Société Calloni Frères
Bâtiment
et Travaux Publics

Siège social :

298, rue d'Alco - Bât. n° 26
34000 MONTPELLIER
☎ 40.28.59

M

PASSION SELON SAINT MATTHIEU DE BACH

Dans le cadre du 11^e Festival Musical Régional du Languedoc-Roussillon. Le Chœur Régional, l'Ensemble philharmonique de Perpignan et l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc-Roussillon proposent la Passion selon saint Matthieu en l'église Sainte-Thérèse, les 12, 13 décembre à 20 h 30 et le 15 décembre à 17 h.



Cyril DIEDERICH, Chef de l'Orchestre Philharmonique Montpellier Languedoc-Roussillon

Bach, animé d'un esprit fort méthodique, avait cherché à compléter un cycle de cinq années de musique d'église, pour lequel il aurait dû composer quelque 250 cantates (une pour chaque dimanche) et cinq passions destinées, selon la tradition, au culte du Vendredi saint. De cette série de cinq passions, peut-être jamais achevée, nous avons le témoignage de l'existence d'une **Saint Marc** en 1764, mais aujourd'hui perdue; ne nous sont parvenues en définitive que la **Saint Jean** (1723) et la **Saint Matthieu** exécutée pour la première fois en 1729.

Le génie de Bach fut sans doute d'avoir su réaliser une synthèse heureuse entre tous les éléments musicaux — récitatifs, choral, air contemplatif, etc. — Ses Passions n'auraient sans doute jamais été aussi saisissantes de dramatisation, si l'Allemagne n'avait connu un événement sans précédent, l'introduction de l'opéra par Schütz. L'avènement contemporain du mouvement piétiste, qui visait à dépouiller le luthéranisme de ses oripeaux intellectuels et à rechercher un idéal de simplicité plus accessible à l'homme du peuple, fit que l'opéra se développa en Allemagne du Nord avec la création de drames sacrés du type **Adam et Eve** (1678) mis en scène de façon baroque avec grand renfort de ballets et de machines. Ce genre de spectacle édifiait bien que d'un goût douteux connu un grand succès et l'on vit bientôt représenter l'histoire de la Passion, des vers théâtraux se substituant au récit évangélique comme dans le livret de Brocke **Jésus martyrisé et mourant pour les péchés du monde**, livret qui fut mis en musique de nombreuses fois en particulier par Haendel en 1716, et dont Bach choisit soigneusement

quelques extraits pour sa **Saint Jean**. Cela dit, si Bach fut sans conteste influencé par le mouvement piétiste et par l'avènement soudain du drame sacré, le musicien de Leipzig avait suffisamment de recul par rapport à un phénomène que connaissait surtout l'Allemagne du Nord, pour avoir une position critique vis-à-vis de ce nouveau mouvement. Ajoutons que son jugement artistique était tel, qu'il ne se serait jamais lancé dans une voie aussi radicale que le jeune Haendel. Son mérite fut justement d'avoir su marier une conception traditionnelle de la Passion (on jouait encore à Leipzig jusqu'en 1721 les **Passions** de Walther) et une vision dramatique entièrement nouvelle du genre sacré. Son goût, ses connaissances, sa technique et son imagination allaient lui permettre, d'abord avec la **Saint Jean**, puis ensuite avec la **Saint Matthieu** de renouveler complètement le genre et de réaliser deux purs chefs-d'œuvre.



Catherine GUINGAL, Chef des Chœurs de l'Opéra

CHŒUR RÉGIONAL DU LANGUEDOC ROUSSILLON

Créé en janvier 1984, à l'initiative de l'Association Régionale des Activités Musicales du Languedoc-Roussillon, le Chœur Régional a pour but de rassembler des choristes amateurs de très bon niveau de l'ensemble de la Région en leur offrant la possibilité de travailler leur voix et leur répertoire sous la direction de professionnels. Il est composé actuellement d'une quarantaine de choristes.

C'est Catherine GUINGAL qui en assure la Direction artistique assistée de Tonia LE CARLIER, chef de chant et de Benoit de la BRETEQUE, médecin phoniatre.

Le Chœur Régional participe aux Oratorios et œuvres associant chœur et orchestre avec l'Orchestre Philharmonique de Montpellier Languedoc-Roussillon dirigé par Cyril DIEDERICH et à des concerts d'œuvres à capella.

Durant la saison 1984-1985, le Chœur Régional s'est produit avec orchestre dans la création de HAYDN, la **FAUST Symphonie**, les Chœurs du **Messie** de HANDEL et à capella dans des chansons de la Renaissance à l'Opéra de Montpellier (Fête de la musique, 21 juin).

Pour la saison 1985-1986, le Chœur Régional a participé au Forum Choral Régional (octobre 1985), et participera au concert avec l'orchestre: la **Passion selon Saint-Mathieu**, à un programme WAGNER-VERDI (juin 1986), à un concert de musique française à Pâques 86, une tournée du Chœur Régional est prévue en juillet 86.

ENSEMBLE POLYPHONIQUE DE PERPIGNAN

Fondé en 1973 par Marc BLEUZE, directeur du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, l'Ensemble Polyphonique de Perpignan est actuellement dirigé par Mireille MORBELLI. Cet Ensemble regroupe 45 choristes amateurs et aborde un répertoire classique de la Renaissance à nos jours. Il travaille régulièrement avec l'Orchestre de Perpignan-Catalogne ainsi qu'avec l'Orchestre de Chambre de Perpignan.

M

PHOTOS

CONCOURS BELGES LES BETES DE CONCOURS

Deux photographes ont parcouru la Belgique en tous sens à la quête de ces manifestations que l'on appelle concours. Le plus souvent populaires ou folkloriques, parfois plus élitaires ou professionnels, ils donnent une image d'une Belgique non officielle « profonde » qui mêle jeunes et vétérans, élégantes et immigrés, sportifs et bourgeois, chiens et bébés. On ne sait s'il faut en rire ou en pleurer, si les

personnages sont dérisoirement tristes, anxieux dans l'attente du verdict du jury, concentrés dans leur épreuve ou souriant nerveusement. Tous étant là pour s'exhiber d'une façon ou l'autre, la présence des photographes les laisse rarement indifférents. Leur regard occupe l'image et le lecteur peut difficilement l'esquiver.

Avec la complicité souvent involontaire de leurs modèles, les

deux auteurs ont réussi à tirer parti de sujets ringards et plutôt casse-gueule. Les images qu'ils présentent ne laissent pas indifférents et font qu'à les voir, on se questionne à propos de ces concours belges de portée universelle.

Du 3 décembre au 4 janvier à la galerie Frédéric BAZILLE, ouvert du mardi au samedi de 13 à 19 h.



Champion du monde d'accordeon et son père à Spa.

LES BEAUX-ARTS EXPOSENT

Un nouveau lieu pour l'Ecole Régionale des Beaux-Arts de Montpellier (rue Substantion, rue du Marché aux Bestiaux).

Un garage, qui va être bientôt transformé en ateliers, et salles de cours que la ville de Montpellier a voulu inaugurer en y présentant un certain nombre

d'œuvres réalisées par les anciens élèves de l'Ecole Régionale des Beaux-Arts de Montpellier, titulaires du Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique (D.N.S.E.P.).

Une manifestation réalisée par l'Ecole Régionale des Beaux-Arts et qui s'inscrit dans le cadre

du mois des musées et des arts plastiques, organisé par le ministère de la Culture, « LA RUEE VERS L'ART ».

Une exposition qui en aguera d'autres.

Michel GUEORGUEFF
Conseiller Municipal Délégué
aux Arts Plastiques
et à l'Ecole des Beaux-Arts



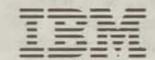
IBM FRANCE
en LANGUEDOC-ROUSSILLON

C'EST

- 2700 techniciens et cadres à l'usine de Montpellier
- 130 spécialistes à Nîmes, Perpignan et Montpellier qui assurent la commercialisation et la maintenance de l'ensemble des matériels
- près de 300 personnes embauchées au cours des trois dernières années
- 1000 emplois de sous-traitance dans la région

C'EST AUSSI

- une production de haute technologie dont 80 % sont exportés
- une participation importante à la vie régionale
- un climat social favorisant à la fois l'épanouissement du personnel et la bonne marche de l'entreprise.



Usine de La Pompignane Montpellier



Travaux Publics
Voie et Réseaux divers
Génie Civil
Aménagement terrains
Espaces verts
659, rue de la Castelle
34100 Montpellier
☎ (67) 27.41.23

UNE ENTREPRISE
REGIONALE

ELECTRICITE
INSTRUMENTATIONS
AUTOMATISMES
CANALISATIONS
TUYAUTERIES
INDUSTRIELLES
La Cérèrède - 34970 Lattes
☎ (67) 58.22.52
Télex 480 569

SUPERMARCHE

maxicoop

LA PAILLADE NORD - Face Château d'eau

« LA FORCE COOP CONTRE LA VIE CHERE »

Services annexes :

Station service - Photo minute - Talon minute
Photocopieur - Presse - Carte bleue - Carte Horizon
Parking gratuit - Jeux enfants



ENTREPRISE GENERALE
D'ELECTRICITE

BAT. INDUSTRIE. VRD

GUEBINIAN

Les Cévennes - Bât. N
avenue Louis Ravas
34000 MONTPELLIER

☎ 41.20.20

JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE

Directeur de la publication :
Georges Frêche
Secrétariat de rédaction :
Service de Presse
Mairie de Montpellier
Tél. (67) 64.34.34

Promotion :
Mairie de Montpellier
Maquette de la couverture :
R.S.C.G. Boulet
Tél. (67) 60.69.77

Imprimerie :
OFRES
118, av. des Champs Elysées
75008 PARIS
Tél. 225.10.10

Ce journal municipal d'information est financé par les recettes de publicité auprès des entreprises et du commerce montpellierais que nous remercions.



JOURNEES DROITS DE L'HOMME

10-11-12 DECEMBRE 1985

Clôturer l'année du Millénaire de Montpellier par une grande manifestation sur les Droits de l'Homme n'est pas sans signification symbolique.

Montpellier n'a cessé, au cours de son histoire, de témoigner de son esprit d'ouverture et de tolérance. On sait à quel point elle doit sa croissance et son enrichissement aux libertés qu'elle a su garantir à tous, à la rencontre des cultures, à la confrontation des différences.

Certes, aujourd'hui les cohabitations ne sont pas sans nuages et l'on y connaît, ici comme ailleurs, injustices et violences, racisme, pauvreté ou chômage. Collectivités locales, associations et institutions aussi vigilantes et efficaces soient-elles, ne sauraient rien faire, sans la participation de la population : sensibiliser, informer, interroger sur ce qui est peut-être l'origine d'un nouvel humanisme pour notre société en mutation, voici l'enjeu de ces trois journées.

Georges FRECHE
Député-Maire

... « Les luttes pour les Droits des individus et des peuples sont inséparables... »

(A. RUELLAN, Directeur Général de l'O.R.S.T.O.M. et Président de la CIMADE, 14 novembre 1985 à Montpellier).

Après le Tiers Monde, les Droits de l'Homme; après la solidarité, le respect et la dignité.

Certains vont peut-être sourire: que de grands mots, que de discours... Nous connaissons les pièges des mots et les limites des discours, nous ne nous en contenterons pas. Nous n'ignorons pas les difficultés inhérentes aux grandes villes et les peurs qu'elles suscitent. Nous ne fermons pas les yeux sur les agressions racistes, les prisons trop pleines, le quart monde à nos portes...

De même qu'au terme des trois journées consacrées au Tiers Monde, de nouvelles structures de solidarité se mettent en place, des projets largement soutenus par la Municipa-



10 DECEMBRE: (Journée de l'O.N.U.)

9 h-16 h: à l'initiative de la LIGUE DES DROITS DE L'HOMME: « JUSTICE ET PRISON » (Salle des Rencontres), avec Mme H. DORLHAC, ancien Secrétaire d'Etat, Mme C. LAZERGES, Conseillère Municipale, professeur de Droit Pénal, J.-P. MICHEL, Député et Maître BEDEL DE BUZAREIGNES.

10 h-23 h: à l'initiative d'AMNESTY INTERNATIONAL: — Stands sur l'Esplanade du Polygone. — Après-midi, débat avec les lycéens.

18 h: marche symbolique à travers la ville.

21 h: table ronde: LES DROITS DE L'HOMME SONT L'AFFAIRE DE TOUS (Salle des Rencontres).

11 DECEMBRE:

10 h-12 h: à l'initiative de la LICRA: montage et débat sur l'INTOLERANCE, LE RACISME et LA VIOLENCE (Salle Rabelais).

14 h-16 h: à l'initiative du MRAP: MUSIQUES SANS FRONTIERES (Esplanade - Kiosque Bosc).

17 h-23 h: à l'initiative du Collectif Emigrés: 6 heures sur L'IMMIGRATION - L'IMMIGRE DANS LA CITE (La Gerbe, rue Chaptal).

18 h-20 h: LES DROITS CIVIQUES, avec A. JAZOULI, C. BRUSCHI...

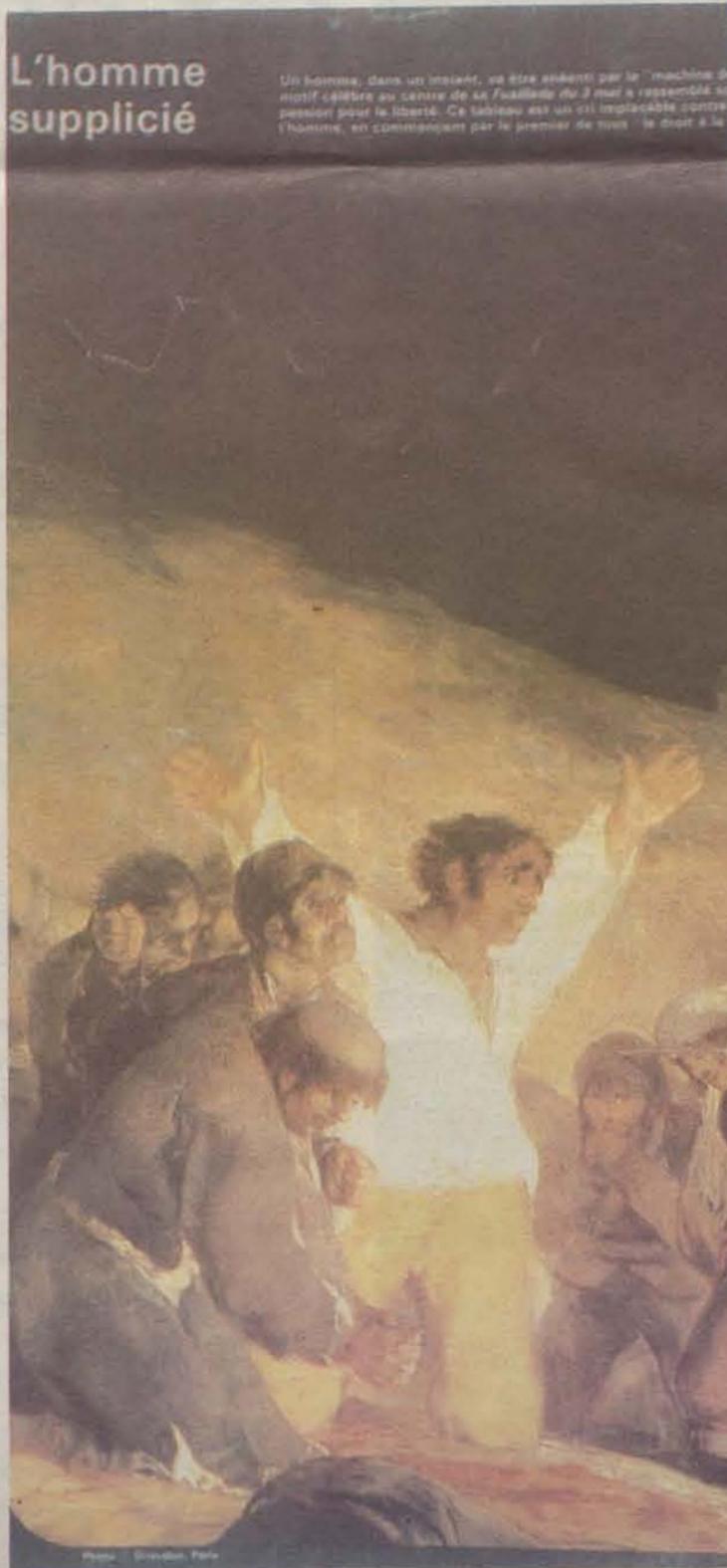
21 h-23 h: LES PRATIQUES D'INSERTION LOCALES, avec A. CORDEIRO...

12 DECEMBRE:

10 h-12 h: à l'initiative du M.D.P.L. LIBERTES, Afrique du Sud, Amérique latine, Europe, Polynésie.

17 h-20 h: table ronde de clôture: discours et réalités des Droits de l'Homme.

21 h: « LA PASSION SELON ST-MATTHIEU », concert de l'Orchestre Philharmonique Montpellier Languedoc-Roussillon, dirigé par C. DIEDE-RICH. (Eglise Sainte-Thérèse).



L'homme supplicié

Un homme, dans un instant, se trouve réduit par la machine à motif carré au centre de sa fusillade de 3 mètres à passer pour le libéré. Ce libéré est un être insupportable pour l'homme, en commettant par le premier de tous, le droit à la

lité voient le jour; une coopération concrète s'amorce sur de nouvelles bases, de même cette manifestation ne devrait pas rester sans lendemain. Déjà une dizaine d'associations regroupant des Montpelliéraines et Montpelliérains épris de justice et courageux, militent en faveur du respect des Droits de l'Homme, ici comme partout ailleurs dans le monde. Elles en témoigneront lors de ces trois journées, nous mettant en face de réalités souvent insupportables, mais aussi de nos responsabilités. C'est avec elles que nous travaillons.

« Le seul combat raté, c'est celui que l'on n'a pas mené », disait le pianiste M. ESTRELLA, le 2 novembre à Montpellier. Il nous tient à cœur que Montpellier soit partie prenante de cette lutte-là.

En tout état de cause, n'est-il pas urgent et nécessaire de redéclarer toujours et toujours les Droits de l'Homme?

Yves LARBIQU
Adjoint
au Maire

Genevive DROZ
Conseillère
Municipale

